

V

RÉSZVÉNYADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

BUDAPEST FŐVÁROS ÖNKORMÁNYZATA,

A

LYONNAISE DES EAUX S.A.,

AZ

RWE AQUA GMBH,

ÉS A

FŐVÁROSI VÍZMŰVEK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

között

1997. április 11.

Al *A. J. 301 R'* *S P*

TARTALOMJEGYZÉK

- | | | |
|------|---------|--|
| I. | FEJEZET | MEGHATÁROZÁSOK, EGYETEMLEGES FELELŐSSÉG |
| 1.1 | SZAKASZ | Egyes meghatározások |
| 1.2 | SZAKASZ | Egyetemleges Felelősség |
| II. | FEJEZET | A TRANZAKCIÓ |
| 2.1 | SZAKASZ | A Befektetői Részvények adásvétele |
| 2.2 | SZAKASZ | Zárás előtti események |
| 2.3 | SZAKASZ | Zárás |
| 2.4 | SZAKASZ | A Záráskor történő események |
| 2.5 | SZAKASZ | Költségek |
| III. | FEJEZET | ZÁRÁSI FELTÉTELEK |
| 3.1 | SZAKASZ | Az Eladó kötelezettségeinek feltételei |
| 3.2 | SZAKASZ | A Vevő kötelezettségeinek feltételei |
| IV. | FEJEZET | AZ ELADÓ SZERZŐDÉSES NYILATKOZATAI ÉS SZAVATOSSÁGVÁLLALÁSA |
| 4.1 | SZAKASZ | Jogosultság |
| 4.2 | SZAKASZ | Kötelező hatály |
| 4.3 | SZAKASZ | Hozzájárulások; szerződésszegés hiánya |
| 4.4 | SZAKASZ | Befektetői Részvények |
| 4.5 | SZAKASZ | A Társaság |
| 4.6 | SZAKASZ | Tájékoztatási kötelezettség |
| 4.7 | SZAKASZ | Felelősség kizárása az Információs Memorandumért |
| 4.8 | SZAKASZ | Az Eladónak a Társaságra vonatkozó szerződéses nyilatkozatai és szavatosságvállalása |
| 4.9 | SZAKASZ | Az Eladó szavatosságvállalásának korlátozása |
| V. | FEJEZET | A TÁRSASÁG SZERZŐDÉSES NYILATKOZATAI ÉS SZAVATOSSÁGVÁLLALÁSA |
| 5.1 | SZAKASZ | A Társaság nyilatkozata a Vevőnek |
| 5.2 | SZAKASZ | A Társaság nyilatkozata az Eladónak |
| 5.3 | SZAKASZ | A Társaság szavatosságvállalásának korlátozása |
| VI. | FEJEZET | A VEVŐ SZERZŐDÉSES NYILATKOZATAI ÉS SZAVATOSSÁGVÁLLALÁSA |
| 6.1 | SZAKASZ | Társasági forma |
| 6.2 | SZAKASZ | Jogosultság |
| 6.3 | SZAKASZ | Kötelező hatály |
| 6.4 | SZAKASZ | Hozzájárulások; szerződésszegés hiánya |

AK

A. F. Zsolt

2/11

6.5 SZAKASZ	Követelés érvényesítése
6.6 SZAKASZ	Átvilágítás
VII. FEJEZET	TITKOSSÁG
7.1 SZAKASZ	Titkosság
VIII. FEJEZET	KÁRTÉRÍTÉS
8.1 SZAKASZ	Az Eladó és a Társaság általi kártérítés; a felelősség korlátozása
8.2 SZAKASZ	A Vevő kártérítési igénye érvényesítésének feltétele
8.3 SZAKASZ	Kártérítési igényről való lemondás
8.4 SZAKASZ	A Vevő általi kártérítés
8.5 SZAKASZ	Kizárólagos orvoslát
IX. FEJEZET	IRÁNYADÓ JOG; VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE
9.1 SZAKASZ	Irányadó jog
9.2 SZAKASZ	Vitás kérdések rendezése
X. FEJEZET	VEGYES RENDELKEZÉSEK
10.1 SZAKASZ	Dolgozói Részvények
10.2 SZAKASZ	Nyilvános bejelentések
10.3 SZAKASZ	Megszűnés
10.4 SZAKASZ	Teljesítés megköveteléséről történő lemondás
10.5 SZAKASZ	A Szerződés módosítása
10.6 SZAKASZ	A teljes Szerződés
10.7 SZAKASZ	Részleges érvénytelenség
10.8 SZAKASZ	További ígéretetek
10.9 SZAKASZ	Költségek
10.10 SZAKASZ	Értesítések
10.11 SZAKASZ	Engedményezés; tartozásátvállalás
10.12 SZAKASZ	A Szerződés nyelve

Al A.J. 2021

SA

MELLÉKLETEK

- | | |
|------------------|--|
| 1. sz. MELLÉKLET | Szindikátusi és Menedzsmentszerződés |
| 2. sz. MELLÉKLET | Adatszobai Dokumentumok felsorolása |
| 3. sz. MELLÉKLET | Tájékoztató Levél |
| 4. sz. MELLÉKLET | Az Eladó Nyilatkozata [2.4 (c) (i) SZAKASZ] |
| 5. sz. MELLÉKLET | Igazolás [2.2 (a) SZAKASZ] |
| 6. sz. MELLÉKLET | Az Eladó Nyilatkozata [2.4 (c) (ii)] |
| 7. sz. MELLÉKLET | Az Eladó Nyilatkozata a Vevő Műszaki Ajánlatának 5.2.3 és 5.2.4 pontjában megjelölt kérdések értelmezéséről. [2.4 (c) (iii)] |
| 8. sz. MELLÉKLET | A Vételár kalkulációja |

A4

A.É. 30121

S A

RÉSZVÉNYADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

melyet Budapest Főváros Önkormányzata (melynek székhelye 1052 Budapest, Városház u. 9-11.) (a továbbiakban: "Eladó"), a Lyonnaise des Eaux, S.A., a Franciaország jogszabályai szerint létrehozott és működő társaság, (melynek székhelye 72, avenue de la Liberte, 92753 Nanterre Cedex, Franciaország) (a továbbiakban: "Lyonnaise"), az RWE Aqua GbmH, a Németország jogszabályai szerint létrehozott és működő társaság, (melynek székhelye Bamlerstrasse 61, 45141 Essen, Németország) (a továbbiakban: "RWE") (a továbbiakban a Lyonnaise és az RWE együttesen: "Vevő") és a Fővárosi Vízművek Részvénytársaság (melynek székhelye 1134 Budapest, Váci út 23-27.) (a továbbiakban: a "Társaság") 1997. április 11-én kötöttek az alábbi tárgyban és tartalommal.

ELŐZMÉNYEK

MINTHOGY az Eladó kétfordulós, nyilvános, nemzetközi pályázatot (a továbbiakban: "Pályázat") hirdetett a Társaság alaptőkéjét képviselő részvényekből legfeljebb 146.502 db, egyenként 100.000,-Ft névértékű, névre szóló Törzsrészvénynek a megvásárlására;

MINTHOGY a Vevő összesen 146.502 db, együttesen 14.650.200.000,-Ft névértékű Törzsrészvény megvásárlására tett ajánlatot;

MINTHOGY az Eladó és a Vevő a jelen Szerződés megkötésével egyidejűleg Szindikátusi és Menedzsmentszerződést is kötnek a Vevő, mint befektető által a Társaság részére nyújtott vezetési szolgáltatásról, annak ellenértékéről és a szolgáltatás teljesítésének feltételeiről;

EZÉRT, a Felek az egymásnak tett szerződéses nyilatkozataik és kötelezettségvállalásaik figyelembevételével az alábbiak szerint állapodnak meg:

I. FEJEZET

MEGHATÁROZÁSOK, EGYETEMLEGES FELELŐSSÉG

1.1 SZAKASZ Egyes meghatározások. Az alább felsorolt meghatározások, amikor a jelen Szerződésben nagy kezdőbetűvel íródnak, az alábbiakban meghatározott jelentéssel bírnak:

(a) "Adatszobai Dokumentumok" jelenti mindazon dokumentumokat, amelyeket a Társaság adatszobájában az átvilágítás céljára a Vevőnek rendelkezésre bocsátottak. Az Adatszobai Dokumentumok felsorolása a jelen Szerződés 2. sz. Melléklete.

M. A. J. J. L. J. P.

- (b) "Befektetői Részvények" jelenti a Társaság 146.502 db, egyenként 100.000,-Ft névértékű, névre szóló Törzsrészvényét, amelyből 74.716 db, egyenként 100.000,-Ft névértékű Törzsrészvény a Lyonnaise-t illet, és 71.786 db, egyenként 100.000,-Ft névértékű Törzsrészvény az RWE-t illet.
- (c) "Fél" vagy "Felek" jelenti együttesen a Vevőt, az Eladót és a Társaságot, vagy bármelyiküket külön-külön.
- (d) "Ft" jelenti a magyar forintot, a Magyar Köztársaság törvényes fizetőeszközét.
- (e) "Harmadik Személy" jelent -a Társaság részvényesein kívül- minden olyan külföldi vagy belföldi természetes vagy jogi személyt, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező társaságot, amely a jelen Szerződés tekintetében nem szerződő Fél.
- (f) "Információs Memorandum" jelenti a Társaság Információs Memorandumát, amelyet a Pályázati Feltételfüzet IV. fejezete tartalmaz.
- (g) "Jelentős Szerződés" jelenti a Társaság minden olyan szerződését, megállapodását vagy kötelezettségvállalását, amelynek értéke a 100.000.000,-Ft összeget meghaladja.
- (h) "Kár" jelenti a tényleges kárt, az elmaradt hasznot, továbbá a káreseménnyel okozati összefüggésben felmerült, kárelhárítási, kárenyhítési célokat szolgáló költségeket.
- (i) "Közteher" jelenti a jogszabályban, hatósági határozatban vagy önadózás útján megállapított adót, illetéket, vámot és társadalombiztosítási járulékot, valamint az ezek után esetlegesen fizetendő bírságot, pótlékot és kamatot, vagy a jogszabályban előírt egyéb fizetési kötelezettséget.
- (j) "Munka Törvénykönyve" jelenti a Munka Törvénykönyvéről szóló, többször módosított 1992. évi XXII. törvényt.
- (k) "Pályázati Bánatpénz" jelenti a Vevő által megfizetett 50.000.000,-Ft összeget.
- (l) "Pályázati Feltételek" jelenti együttesen a Pályázat első fordulójában kiadott - 1996. július 22-én kelt - pályázati feltételfüzetben és a Pályázat második fordulójában kiadott - 1996. november 4-én kelt - pályázati feltételfüzetben foglalt feltételeket.
- (m) "Pályázati Feltételfüzet" jelenti a Pályázat első fordulójában kiadott -1996. július 22-én kelt- pályázati feltételfüzetet.

M. A. J. J. J. J.

PA

(n) "PTK" jelenti a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló, többször módosított 1959. évi IV. törvényt.

(o) "Számviteli Törvény" jelenti a számvitelről szóló, többször módosított 1991. évi XVIII. törvényt.

(p) "Szerződés" jelenti jelen Részvényadásvételi Szerződést, minden olyan módosításával együtt, amelyek a Szerződés rendelkezéseinek megfelelően történtek.

(q) "Szindikátusi és Menedzsmentszerződés" jelenti az Eladó és a Vevő által a jelen Szerződéssel egyidejűleg aláírt Szindikátusi és Menedzsmentszerződést, beleértve annak valamennyi jövőbeli módosítását is. A Szindikátusi és Menedzsmentszerződés a jelen Szerződés 1. sz. Melléklete.

(r) "Tájékoztató Levél" jelenti a jelen Szerződéshez 3. sz. Mellékletként csatolt, a Társaság által kiadott, a Szerződés aláírásával megegyező dátumú nyilatkozatot, amely tartalmazza az Eladó és a Társaság szavatosságvállalásai alóli kivételeket.

(s) "Társaság" jelenti a Fővárosi Vízművek Részvénytársaságot, amelynek székhelye 1134 Budapest, Váci út 23-27, cégjegyzékszám 01-10-042451.

(t) "Társasági Törvény" jelenti a gazdasági társaságokról szóló, többször módosított 1988. évi VI. törvényt.

(u) "Törzsrészvények" jelentik a Társaság 58.600.310.000.-Ft alaptőkéjét képviselő 586.000 darab, egyenként 100.000,-Ft névértékű és 31 darab, egyenként 10.000,- Ft névértékű névre szóló és általános részvényesi jogokat biztosító részvényét.

(v) "Vételár" jelent 16.520.823.592,- Ft-ot, azaz tizenhat-milliárd-ötszázhúszmillió-nyolcszázhuszonháromezer ötszázkilencvenkettő forintot, amelyet a Felek a Vevő által a Társaság vagyonának, gazdálkodási, pénzügyi és jogi helyzetének ismeretében tett vételi ajánlat alapján állapítottak meg. A Vételár kalkulációját a jelen Szerződés 8. sz. Melléklete tartalmazza.

(w) "Zárás" jelenti azon eseményt, amelyen -a 2.4 SZAKASZ-ban foglaltaknak megfelelően- a Vevő a Vételár-fizetési kötelezettségének, az Eladó pedig a részvényátadási kötelezettségének eleget tesz.

(z) "Zárás Időpontja" jelenti azon időpontot, amikor a Zárásra sor kerül.

1.2. SZAKASZ Egyetemleges felelősség. A Vevőt alkotó Lyonnaise és RWE tudomásul veszik és vállalják, hogy a Vevő jelen Szerződés szerinti valamennyi kötelezettsége teljesítéséért az Eladónak egyetemlegesen felelnek.

**II. FEJEZET
A TRANZAKCIÓ**

2.1. SZAKASZ A Befektetői Részvények adásvétele. Az Eladó vállalja, hogy eladja a Vevőnek és a Vevő vállalja, hogy megveszi a per-, teher- és igénymentes Befektetői Részvényeket a Zárás Időpontjában, a jelen Szerződés alapján és feltételei szerint, és a részvényátruházás fejében a Vevő a 2.4 SZAKASZ szerint megfizeti az Eladónak a Pályázati Bánatpénz összegével csökkentett Vételárat.

2.2 SZAKASZ Zárás előtti események.

(a) A Társaság közgyűlésének időpontja, azaz 1997. április 15-én délelőtt 10.00 óra, előtt (i) a Vevő, az Eladó és az OTP Rt. ("Letéteményes") letéti szerződést ("Letéti Szerződés") kötnek a Befektetői Részvények Vételára kezelésére és (ii) a Vevő köteles a Letéti Szerződés szerint egy letéti számlát ("Letéti Számla") nyitni a Letéteményesnél és a Befektetői Részvények Vételárának a Pályázati Bánatpénz összegével csökkentett összegét ("Letét") a Letéti Számlára visszavonhatatlanul átutalni. A Letét elhelyezése után haladéktalanul, de legkésőbb a Társaság közgyűlésének megkezdése előtt a Vevő köteles a Letéteményes Letét elhelyezésére vonatkozó igazolását az Eladónak átadni. A Letéti Szerződés szerint (i) a Letéteményes a Letét elhelyezése után erről haladéktalanul igazolást ad az Eladó részére, (ii) a Letéteményes a Letétet az Eladó részére kizárólag akkor szabadíthatja fel, ha az Eladó bemutatta Letéteményesnek a jelen Szerződés 5.sz. Mellékletében foglalt igazolást és (iii) amennyiben az Eladó az 5.sz. Mellékletben foglalt igazolást legkésőbb 1997. április 18. 12 óráig nem mutatja be, a Letéteményes a Letétet a Vevő részére átadja. A Letét után járó kamat minden esetben a Vevőt illeti..

(b) A Zárás Időpontja előtt az Adatszobai Dokumentumokat -a Felek nevében- külön helyiségben lezárják az Eladó és a Társaság szavatossági nyilatkozataival kapcsolatos esetleges későbbi Vevői igényekre vonatkozó bizonyítás céljaira.

2.3 SZAKASZ Zárás. A Zárásra az Eladó 1052 Budapest, Városház u. 9-11. alatti irodájában Budapesten, Magyarországon kerül sor, 1997. április 15-én a Társaság közgyűlésének befejezése után haladéktalanul.

2.4 SZAKASZ A Záráskor történő események. A jelen Szerződés feltételeivel és rendelkezéseivel összhangban:

(a) A Záráskor az Eladó köteles (i) a Vevő részére átadni a Társaság közgyűlésén elfogadott határozatok másolatát, amelyek szerint a közgyűlés a Társaság Alapító Okiratát a jelen Szerződés 1.sz. Mellékletében foglalt Szindikátusi és Menedzsmentszerződés VI. Fejezetében meghatározottak szerint módosította és a Vevő

által jelölt igazgatósági tagokat megválasztotta és (ii) a Befektetői Részvényeket a Vevő nevére forgatva a Vevőnek átadni, és ezzel egyidejűleg a Vevő köteles az 5.sz. Mellékletben foglalt igazolást az Eladónak átadni.

(b) Az (a) pontban foglaltakon túlmenően, a Záráskor a Vevő köteles:

(i) átadni az Eladó részére a Vevőt alkotó Lyonnaise és RWE megfelelő képviselőjének nyilatkozatát arról, hogy az adott társaság megfelelő testülete a Befektetői Részvények megvásárlását jóváhagyta és a szükséges felhatalmazásokat megadta;

(ii) átadni az Eladó részére a Vevőt alkotó Lyonnaise és RWE jogi képviselőjének nyilatkozatát arról, hogy az adott társaság jogosult a Szerződés megkötésére, a Szerződés nem ellentétes az adott társaság alapító dokumentumaival, a Szerződésben foglalt Vevői kötelezettségvállalások jogszerűek, érvényesek és az adott társasággal szemben -a Szerződés rendelkezéseinek megfelelően- végrehajthatóak;

(c) Az (a) pontban foglaltakon túlmenően, legkésőbb Záráskor az Eladó köteles:

(i) a Vevő részére átadni az Eladó megfelelő funkcióban lévő képviselőjének nyilatkozatát arról, hogy az Eladó megfelelő testülete a Befektetői Részvények értékesítését előzetesen jóváhagyta és a szükséges felhatalmazásokat megadta (E nyilatkozat a jelen Szerződés 4.sz. Melléklete);

(ii) a Vevő részére átadni az Eladó megfelelő funkcióban lévő jogi képviselőjének nyilatkozatát arról, hogy az Eladó (i) a magyar jog szerint érvényesen létező helyi önkormányzat, (ii) teljes jogkörrel és hatáskörrel rendelkezik a Szerződés megkötésére és a Szerződésben foglalt kötelezettségek teljesítésére, a Szerződésben foglalt Eladói kötelezettségvállalások jogszerűek, érvényesek és az Eladóval szemben -a Szerződés rendelkezéseinek megfelelően- végrehajthatóak (E nyilatkozat a jelen Szerződés 6.sz. Melléklete);

(iii) a Vevő részére átadni az Eladó jogi képviselőjének nyilatkozatát a Vevő Műszaki Ajánlatának 5.2.3 és 5.2.4 pontjában megjelölt kérdések értelmezéséről (E nyilatkozat a jelen Szerződés 7.sz. Melléklete).

2.5 SZAKASZ Költségek. A Befektetői Részvények átruházásával kapcsolatos valamennyi költség a Vevőt terheli.

Handwritten signatures and initials:
 A. J. ...
 ...

Handwritten signature:
 ...

III. FEJEZET
ZÁRÁSI FELTÉTELEK

3.1 SZAKASZ Az Eladó kötelezettségeinek feltételei. Az Eladó jelen Szerződés szerinti kötelezettségei az alábbi feltételeknek a Zárás Időpontjában vagy azt megelőzően történő teljesülésétől függenek, amely feltételek bármelyike teljesülésének megköveteléséről a jogszabályok szerint megengedett mértékben az Eladó lemondhat:

(a) A Vevő jelen Szerződésben foglalt szerződéses nyilatkozatai a Zárás Időpontjában minden lényeges szempontból helytállóak és igazak (és ezen szerződéses nyilatkozatok a Zárás Időpontjában a Vevő által megismételtnek minősülnek), továbbá a Vevő megfelelően teljesítette valamennyi azon kötelezettségét, amelyet a jelen Szerződés szerint a Zárás Időpontjában vagy azt megelőzően teljesítenie kellett.

(b) Állami, önkormányzati vagy más hatóság nem léptetett hatályba vagy hozott olyan jogszabályt, határozatot vagy intézkedést, illetve nem vezetett be olyan gyakorlatot, amely megtiltaná vagy korlátozná a Befektetői Részvények átruházását.

(c) Nincs folyamatban vagy függőben semmilyen olyan közigazgatási vagy bírósági eljárás, amely a Befektetői Részvények átruházását utóbb megtámadhatóvá vagy semmissé tenné, és ennek veszélye nem is fenyeget.

(d) A Vevő az Eladó rendelkezésére bocsátotta a Vevő vezető tisztségviselői által kiállított, a jelen 3.1 SZAKASZ-ban foglalt feltételek betartását igazoló valamennyi azon dokumentumot, amelyet az Eladó ésszerűen kért.

3.2 SZAKASZ A Vevő kötelezettségeinek feltételei. A Vevő jelen Szerződés szerinti kötelezettségei az alábbi feltételeknek a Zárás Időpontjában vagy azt megelőzően történő teljesülésétől függenek, amely feltételek bármelyike teljesülésének megköveteléséről a jogszabályok szerint megengedett mértékben a Vevő lemondhat:

(a) Az Eladó jelen Szerződésben foglalt szerződéses nyilatkozatai a Zárás Időpontjában minden lényeges szempontból helytállóak és igazak (és ezen szerződéses nyilatkozatok a Zárás Időpontjában az Eladó által megismételtnek minősülnek), és az Eladó megfelelően teljesítette valamennyi azon kötelezettséget, amelyet a jelen Szerződés szerint a Zárás Időpontjában vagy azt megelőzően teljesítenie kellett.

(b) Nincs folyamatban vagy függőben semmilyen olyan közigazgatási vagy bírósági eljárás, amely a Befektetői Részvények átruházását utóbb megtámadhatóvá vagy semmissé tenné és ennek veszélye nem is fenyeget.

Alz A. F. Sz. L.

S. A.

(c) A Társaság közgyűlése a Vevő által jelölt igazgatósági tagokat megválasztotta.

(d) A Társaság és a Vevő a Szindikátusi és Menedzsmentszerződés Záradéka szerinti szerződést megkötötte.

(e) Az Eladó a Vevő rendelkezésére bocsátotta az Eladó által kiállított, a jelen 3.2 SZAKASZ-ban foglalt feltételek betartását igazoló valamennyi azon dokumentumot, amelyet a Vevő ésszerűen kért.

IV. FEJEZET AZ ELADÓ SZERZŐDÉSES NYILATKOZATAI ÉS SZAVATOSSÁGVÁLLALÁSA

Az Eladó szavatosságot vállal azért, hogy az alábbi szerződéses nyilatkozatok a Szerződés aláírásakor és a Zárás Időpontjában a valóságnak megfelelnek:

4.1 SZAKASZ Jogosultság.

(a) Az Eladó rendelkezik a jelen Szerződés aláírásához és a jelen Szerződésben meghatározott kötelezettségek végrehajtásához szükséges teljes jogkörrel és hatáskörrel.

(b) Az Eladó közgyűlése a jelen Szerződés aláírását és a jelen Szerződésben meghatározott kötelezettségek végrehajtását jóváhagyta és ezen kötelezettségek végrehajtása semmilyen további felhatalmazást vagy jóváhagyást az Eladó részéről nem igényel.

4.2 SZAKASZ Kötelező hatály. A jelen Szerződés az Eladó jogszerű, érvényes és kötelező erejű megállapodása, amely a Szerződésben foglalt rendelkezésekkel összhangban az Eladóval szemben végrehajtható.

4.3 SZAKASZ Hozzájárulások; szerződésszegés hiánya. A jelen Szerződés Eladó általi aláírása és végrehajtása vagy a jelen Szerződésben meghatározott tranzakciók végrehajtása

- i. az Eladóra irányadó jogszabályok alapján nem igényli semmilyen állami, közigazgatási vagy felügyeleti szerv vagy hatóság hozzájárulását,
- ii. nem sérti az Eladóra vonatkozó jogszabályokat vagy bármely bíróság, kormányzati szerv vagy hatóság Eladóra vonatkozó ítéletét, rendeletét, végzését, határozatát vagy rendelkezését.
- iii. nem igényel semmilyen hozzájárulást semmilyen megállapodás alapján, amelyet az Eladó kötött és amely az Eladóra kötelező, illetve vagyont

Alh A.J. 2011

[Handwritten signature]

terheli, és nem eredményezi az ilyen megállapodás megszegését.

4.4 SZAKASZ Befektetői Részvények. Az Eladó a kizárólagos tulajdonosa a Befektetői Részvényeknek, amelyek per,- teher- és igénymentesek. Az Eladó tulajdonjoga a Társaság részvénykönyvében bejegyzésre került. Az Eladó teljes mértékben jogosult valamennyi Befektetői Részvény átruházására. Az Eladó nem hozott semmi olyan intézkedést vagy tett olyan lépést, beleértve többek között vételi jog engedését, amelynek eredményeként a Vevőnek a Társaságban lévő tulajdonosi részesedése 25% plusz 1 szavazat alá csökkenhet.

4.5 SZAKASZ A Társaság. A Társaság Budapesten és egyes környező településeken vízszolgáltatási tevékenységet végző részvénytársaság. A Társaság önkormányzati közüzemi vállalatból alakult át egyszemélyes részvénytársasággá 1994. január 1-el, az 1992. évi LIV. és LV. törvények alapján, majd Budakeszi Nagyközség, Budaörs Város, Halásztelek Nagyközség, Szigetmonostor Község és Szigetszentmiklós Város Önkormányzatának belépésével többszemélyessé alakult.

4.6 SZAKASZ Tájékoztatási kötelezettség. Az Eladó kijelenti, hogy a PTK-ban előírt tájékoztatási kötelezettségét a Vevő részére a Társaság átvilágítása lehetőségének biztosításával teljesítette. Az Eladó kijelenti továbbá, hogy a Társaság tevékenységére, működésére, vagyonára, kötelezettségeire, valamint pénzügyi vagy általános helyzetére vonatkozóan az Eladó -a jelen Szerződés 4.8 SZAKASZ-ában foglaltakon túlmenően- semmilyen szerződéses nyilatkozatot nem tesz illetve azzal kapcsolatban semmilyen felelősséget nem vállal.

4.7 SZAKASZ Felelősség kizárása az Információs Memorandumért. Az Eladó kijelenti, hogy az Információs Memorandum helytállóságára vagy teljességére vonatkozóan szavatossági nyilatkozatot nem tesz és azért semmilyen felelősséget nem vállal.

4.8 SZAKASZ Az Eladónak a Társaságra vonatkozó szerződéses nyilatkozatai és szavatosságvállalása. Az Eladó kijelenti, hogy az alábbi nyilatkozatok legjobb tudomása szerint igazak és helytállóak, és e kijelentéséért szavatol:

4.8.1 A Társaság a kimutatásait az irányadó jogszabályi rendelkezésekkel és előírásokkal, elvekkkel és a Magyar Köztársaságban általánosan elfogadott gyakorlattal összhangban, megfelelő módon és következetesen készítették el és auditálták.

4.8.2 A Társaságnak a jelen Szerződés megkötését megelőző három pénzügyi év bármelyikére vonatkozó kimutatásai elkészítésekor a könyvelési módszerekben semmiféle változás nem következett be, az adott évre vonatkozó auditált mérlegében és az

Am A.J. Jeli L1

JA

eredménykimutatásában meghatározottakon kívül, ide nem értve a jogszabályváltozások miatti változtatásokat.

4.8.3 A Társaság kimutatásai valós képet mutatnak az eszközökről és forrásokról, valamint a Társaságnak a jelen Szerződés megkötéséig fennálló ügyleteiről.

4.8.4 A Társaság kimutatásai teljeskörűen tartalmazzák és megfelelően feltüntetik az összes rossz és kétes kinnlevőséget, az összes kötelezettségvállalást és az összes egyéb pénzügyi elkötelezettséget.

4.8.5 A jelen Szerződés megkötése nem érinti a Társaság jelenleg fennálló szerződéseinek a hatályát vagy teljesítését, vagy a jogszabály által előírt szolgáltatási kötelezettséget, így különösen nem teszi lejárttá a Társaság hitelszerződéseit vagy a Társaságért vállalt garanciákat.

4.8.6 A Társaság nem kötött semmilyen olyan szerződést, amely vízszolgáltatási tevékenységének folytatásában korlátozza.

4.8.7 A Társaság -a Tájékoztató Levélben felsorolt ügyeken kívül- sem alperesként, sem felperesként, sem egyébként nem érintett semmilyen jogvitában, bírósági, közigazgatási, vagy más jogi eljárásban, perben, hatósági vizsgálatban vagy választottbírósági eljárásban, ahol a követelés vagy az esetleges bírság meghaladja, vagy valószínűleg meg fogja haladni a 100.000.000.- Ft-ot. A Társaság nem kapott vagy küldött semmilyen felszólítást vagy értesítést ilyen eljárás megindításával kapcsolatban.

4.8.8 Nem hoztak a Társaság vagy annak valamely ingatlana, eszközei vagy tevékenysége ellen bírósági, választottbírósági, közigazgatási vagy más hatósági végzést, határozatot, ideiglenes vagy egyéb intézkedést, vagy bármilyen más bírósági döntést, amely 100.000.000.- Ft-ot meghaladó összegű követelésre vonatkozik.

4.8.9 A Társaság ellen csódeljárási vagy megalapozott felszámolási kérelmet nem nyújtottak be, illetve a Társaság felszámolását vagy végelszámolását nem határozták el.

4.8.10. A Társaságnak a munkavállalóival és nyugdíjasaival szemben csak olyan kötelezettsége áll fenn, illetve ezen személyeknek csak olyan munkáltatói kölcsönt vagy vissza nem térítendő támogatást nyújtott, amelyet a Munka Törvénykönyvének vagy a Társaság Szervezeti és Működési Szabályzatának és Kollektív Szerződésének a rendelkezései lehetővé tettek.

4.8.11 A Tájékoztató Levélben foglaltakat kivéve a Társaság nem áll munkajogi perben vezető állású dolgozójával, valamint elmaradt munkabér, végkielégítés, kártérítés vagy egyéb jogcímen nem tartozik egyetlen munkavállalójának sem, illetve ilyen igényt

de

A.F. Zs L'

S A

a Társasággal szemben bírósághoz vagy más hatósághoz nem nyújtottak be.

4.8.12 A Társaság Szervezeti és Működési Szabályzata, valamint Kollektív Szerződése megfelel a Munka Törvénykönyvében, a Társasági Törvényben, a munkavégzésre vonatkozó egyéb jogszabályokban foglaltaknak, továbbá a Társaságban a munkavégzés rendje megfelel a vonatkozó balesetvédelmi és tűzrendészeti előírásoknak.

4.8.13 A Társaság tulajdonosa illetve jogszerű használója azon szabadalmaknak, védjegyeknek, szerzői jogoknak, know-how-knak és egyéb eljárásoknak, amelyek szükségesek a jelenlegi üzleti tevékenységének olyan fennakadás nélküli folytatásához, amely jelentősen károsítaná a Társaság pénzügyi helyzetét, eredményeit vagy működését, illetve engedéllyel rendelkezik ezek felhasználására.

4.8.14 A Társaság a jogszabályokban előírt adóbevallási és adófizetési kötelezettségeinek határidőben eleget tett.

4.8.15 A Társaság a 4.8.14 pont szerinti adóbevallási kötelezettségeinek alapjául szolgáló elszámolásait a Számviteli Törvény előírásainak megfelelően vezeti.

4.8.16 A Társaság rendelkezik az összes olyan, állami szerv vagy hatóság által kibocsátott engedéllyel, jóváhagyással és felhatalmazással, amely üzleti tevékenysége folytatásához szükséges.

4.8.17 A környezetvédelmi auditban foglaltak a valóságnak megfelelnek, a Társaság eddigi tevékenysége során ezen felül környezeti kárt nem okozott, tevékenysége a környezetvédelmi auditban foglaltak szerint megfelel az irányadó környezetvédelmi előírásoknak.

4.9 SZAKASZ Az Eladó szavatosságvállalásának korlátozása. Az Eladó kijelenti, hogy az előző 4.8 SZAKASZ-ban foglalt nyilatkozatai nem vonatkoznak azon esetekre, tényekre és körülményekre, amelyeket az Információs Memorandum tartalmaz, illetve amelyek az Adatszobai Dokumentumokból megállapíthatók.

V. FEJEZET A TÁRSASÁG SZERZŐDÉSES NYILATKOZATAI ÉS SZAVATOSSÁGVÁLLALÁSA

5.1 SZAKASZ A Társaság nyilatkozata a Vevőnek. A Társaság kijelenti, hogy a 4.8.1-4.8.17 pontokban foglalt, a Társaságra vonatkozó nyilatkozatok minden tekintetben igazak és helytállóak, és e kijelentéséért a Vevőnek szavatol.

A. F. Sz. 11

J J

5.2 SZAKASZ A Társaság nyilatkozata az Eladónak. A Társaság kötelezettséget vállal arra, hogy az Eladót haladéktalanul és teljes mértékben kártalanítja minden olyan fizetési kötelezettség vonatkozásában, amelyet az Eladó által a Vevőnek a 4.8 SZAKASZ-ban foglaltak megszegése miatt kell teljesíteni.

5.3 SZAKASZ A Társaság szavatosságvállalásának korlátozása. A Társaság kijelenti, hogy az 5.1 SZAKASZ-ban foglalt nyilatkozata nem vonatkozik azon esetekre, tényekre és körülményekre, amelyeket az Információs Memorandum tartalmaz, illetve amelyek az Adatszobai Dokumentumokból megállapíthatók.

VI. FEJEZET A VEVŐ SZERZŐDÉSES NYILATKOZATAI ÉS SZAVATOSSÁGVÁLLALÁSA

A Vevő szavatosságot vállal azért, hogy az alábbi szerződéses nyilatkozatok a Szerződés aláírásakor és a Zárás Időpontjában a valóságnak megfelelnek:

6.1 SZAKASZ Társasági forma. Mind a Lyonnaise mind pedig az RWE egy, a bejegyzési helye szerinti jogszabályok alapján megfelelően alapított és érvényesen létező társaság.

6.2 SZAKASZ Jogosultság.

(a) Mind a Lyonnaise mind pedig az RWE rendelkezik a jelen Szerződés aláírásához és a jelen Szerződésben meghatározott feladatok végrehajtásához szükséges teljes jogkörrel és hatáskörrel.

(b) Mind a Lyonnaise mind pedig az RWE erre jogosult testülete a jelen Szerződés aláírását és a jelen Szerződésben meghatározott feladatok végrehajtását jóváhagyta és ezen feladatok végrehajtása semmilyen további jóváhagyást vagy felhatalmazást sem a Lyonnaise sem pedig az RWE részéről nem igényel.

6.3 SZAKASZ Kötelező hatály. A jelen Szerződés mind a Lyonnaise mind pedig az RWE jogszerű, érvényes és kötelező erejű megállapodása, amely a Szerződés rendelkezéseivel összhangban mind a Lyonnaise-el mind pedig az RWE-vel szemben végrehajtható.

6.4 SZAKASZ Hozzájárulások; szerződésszegés hiánya. A jelen Szerződés Lyonnaise és RWE általi aláírása és végrehajtása vagy a jelen Szerződésben meghatározott tranzakciók végrehajtása

- i. az adott társaságra irányadó jogszabályok alapján nem igényli semmilyen állami, közigazgatási vagy felügyeleti szerv vagy hatóság hozzájárulását (a már beszerzett engedélyeken túlmenően),

Am A.F. 2011 S.A.

- ii. nem sérti (a) az adott társaság alapító dokumentumainak vagy egyéb társasági jogi dokumentumainak rendelkezéseit vagy (b) az adott társaságra irányadó jogszabályokat vagy bármely bíróság, kormányzati szerv vagy hatóság az adott társaságra vonatkozó ítéletét, rendeletét, végzését, határozatát vagy rendelkezését.
- iii. nem igényel semmilyen hozzájárulást semmilyen megállapodás alapján, amelyet az adott társaság kötött és amely az adott társaságot kötelezi, illetve vagyont terhel, és nem eredményezi az ilyen megállapodás megszegését.

6.5 SZAKASZ Követelés érvényesítése. A Vevő nem tud semmilyen olyan tényről vagy körülményről, amely alapul szolgálhat bármilyen követelés érvényesítéséhez az Eladó vagy a Társaság ellen bármely, a jelen Szerződés szerinti szavatosságvállalás megsértése miatt.

6.6 SZAKASZ Átvilágítás. A Vevő elismeri, hogy a Társaság átvilágítását elvégezte, valamint, hogy ezen átvilágítás során a Befektetői Részvények megvételére vonatkozó megfelelő döntés meghozatalához az általa szükségesnek ítélt valamennyi információhoz és dokumentumhoz hozzájutott és azok megvizsgálására lehetősége volt. A Vevő elismeri, hogy ezen átvilágítás eredményeként a Társaság tevékenységét, működését, vagyont, kötelezettségeit, pénzügyi és általános helyzetét és lehetőségeit megismerte. A Vevő kijelenti és elismeri, hogy a jelen Szerződésben kifejezetten meghatározottakat kivéve semmilyen kijelentésre vagy szerződéses nyilatkozatra nem hagyatkozott és a jelen Szerződés megkötésére nem ilyen kijelentés vagy nyilatkozat készített. A Vevő kijelenti továbbá, hogy a jelen Szerződés 4.6 és 4.7 SZAKASZ-aiban foglalt Eladói felelősség-korlátozásokat kifejezetten elfogadja és tudomásul veszi.

VII. FEJEZET TITKOSSÁG

7.1 SZAKASZ Titkosság. Minden, az Eladó vagy a Társaság által a Vevő (vagy képviselői vagy tanácsadói) részére, illetve a Vevő által az Eladó (vagy képviselői vagy tanácsadói) részére a jelen Szerződés szerint nyújtott információt az információt nyújtó Fél kizárólagos tulajdonaként kell kezelni a jelen Szerződésben meghatározott tranzakciók végrehajtásáig, valamint azt követően, a Zárástól (illetve a Zárás elmaradása esetén annak tervezett időpontjától) számított öt (5) évig. Ezen tranzakciók végrehajtását vagy meghiúsulását követően az információhoz jutott Fél köteles az információt nyújtó Fél részére visszajuttatni valamennyi olyan dokumentumot és egyéb anyagot, amely ezen

Mu *A.F.* *Bou* *R'* *SR*

információt tartalmazza vagy arra utal, továbbá köteles az információt bizalmasan kezelni és nem jogosult sem közvetlenül sem közvetve az információt verseny céljára vagy egyéb kereskedelmi célra felhasználni. Az érintett Fél köteles biztosítani, hogy képviselői és tanácsadói az előző mondatban foglaltak szerint járjanak el. Az Eladó tekintetében e kötelezettség nem vonatkozik a Fővárosi Közgyűlés választott képviselőire, csupán az Eladót a jelen Szerződés vonatkozásában képviselő személyekre. A Felek, valamint képviselőik és tanácsadóik jelen 7.1 SZAKASZ-ban foglalt titoktartási kötelezettsége nem vonatkozik (i) olyan információra, (A) amely az információhoz jutott Fél birtokában volt már az információhoz az információt nyújtó Fél általi feltárását megelőzően, (B) amely már akkor nyilvános volt, (C) amely az információhoz jutott Fél hibáján kívül vált nyilvánossá, vagy (D) amelyet az információhoz jutott Fél részére egy olyan harmadik fél tárt fel, amelyre/akire nézve a titoktartási kötelezettség nem vonatkozik, valamint (ii) arra az esetre, ha az információ kiadására törvény rendelkezése vagy az illetékes bíróság határozata alapján került sor.

VIII. FEJEZET KÁRTÉRÍTÉS

8.1 SZAKASZ Az Eladó és a Társaság általi kártérítés; a felelősség korlátozása.

(a) Az Eladó vagy a Társaság külön-külön, de összesen a jelen 8.1 SZAKASZ (c) pontjában meghatározott felső határig, köteles a Vevőnek teljes kártérítést fizetni az Eladó vagy a Társaság jelen Szerződésben foglalt bármely szerződéses nyilatkozatának valótlanúsága vagy kötelezettségvállalásának megszegése eredményeként a Vevőt ért Kár tekintetében.

(b) Az Eladó és a Társaság jelen 8.1 SZAKASZ (a) pontjában foglalt kártérítési kötelezettsége nem terjed ki, illetve nem vonatkozik

- i. arra a Kárra, amely a Szerződés aláírását követően az Eladó érdekkörén kívülálló okok miatt következik be, ideértve Közterhek emelkedését vagy új Közteher bevezetését,
- ii. a biztosító által megtérített Kárra, függetlenül attól, hogy a biztosítást a Szerződés aláírását megelőzően vagy azt követően kötötték,
- iii. ha a Vevő a Kár megtérítését Harmadik Személytől vagy a Társaság részvényeseitől is követelheti, az ezen személyek által ténylegesen megtérített mértékig,

Al

A. J. For 11

SA

- iv. ha a Vevő a kártérítési igényének az érvényesítésére okot adó eseménnyel összefüggésben vagyoni előnyhöz jut, a vagyoni előny mértékéig.

(c) Az Eladó és a Társaság által a Vevőnek fizetendő kártérítések együttes összege a Vételár összegét nem haladhatja meg.

8.2 SZAKASZ A Vevő kártérítési igénye érvényesítésének feltétele.
A Vevő kártérítési igényét az alábbi feltételek együttes fennállása esetén érvényesítheti:

- i. a Vevő kártérítési igényét a Zárás Időpontjától számított egy éven belül az Eladónak vagy a Társaságnak írásban bejelenti, és
- ii. a Vevő kártérítési igényeinek együttes összege eléri a 100.000.000.-Ft-ot.

8.3 SZAKASZ Kártérítési igényről való lemondás. A Vevő kijelenti, hogy jelen Szerződés aláírásakor a rendelkezésére álló információk alapján nincs tudomása semmilyen olyan ügrről, ami számára alapot adna arra, hogy az Eladóval vagy a Társasággal szemben a jelen Szerződés szerinti nyilatkozat vagy szavatosságvállalás tekintetében igényt érvényesítsen. Ha a Vevő ilyen ügyre vonatkozó tudomása ellenére úgy döntött, hogy megvásárolja a Befektetői Részvényeket, akkor azt úgy kell tekinteni, hogy lemondott azon jogáról, hogy a szóban forgó nyilatkozat vagy szavatosságvállalás tekintetében a Kára megtérítése iránt igényt támasszon.

8.4 SZAKASZ A Vevő általi kártérítés. A Vevő köteles az Eladónak kártérítést fizetni a Vevő jelen Szerződésben foglalt bármely szerződéses nyilatkozatának valótlanlansága vagy kötelezettségvállalásának megszegése eredményeként az Eladót ért Kár tekintetében, azzal, hogy az Eladó ezen igényét akkor érvényesítheti, ha azt a Vevőnek a Zárás Időpontjától számított három éven belül írásban bejelenti.

8.5 SZAKASZ Kizárólagos orvoslat. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés bármely megszegése esetén a jelen VIII. FEJEZET-ben meghatározott kártérítésen túlmenően egymással szemben semmilyen egyéb igényt semmilyen jogcímen nem érvényesítenek.

Handwritten signatures and initials:
 A.A. Jan LI
 S A

IX. FEJEZET
IRÁNYADÓ JOG; VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

9.1 SZAKASZ Irányadó jog. A jelen Szerződésre a Magyar Köztársaság jogszabályai az irányadóak, a magyar nemzetközi magánjog kollíziós szabályai kivételével.

9.2 SZAKASZ Vitás kérdések rendezése. A jelen Szerződésből vagy annak megszegéséből származó vagy az azzal kapcsolatban felmerülő bármely vitás kérdést a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő állandó Választottbíróság eljárási szabályai szerint, választottbírósági úton kell rendezni. A választottbíróság három tagú, akik közül egy választottbírót az Eladó jogosult jelölni, egy választottbírót a Vevő jelöl, és az így jelölt két választottbírő jelöli a harmadik választottbírót. A harmadik választottbírő sem magyar, sem francia, sem pedig német állampolgár nem lehet. A választottbírósági eljárás helyszíne Budapest, Magyarország. A választottbírósági eljárás költségeit az a Fél köteles viselni, amelyik ellen a döntés szól, vagy kompromisszumos döntés esetén, a költségek a választottbíróság döntése szerinti arányban kerülnek megosztásra. A választottbírők jelen Szerződés rendelkezéseinek törlésére, kiegészítésére vagy egyéb módosítására nem jogosultak.

X. FEJEZET
VEGYES RENDELKEZÉSEK

10.1 SZAKASZ Dolgozói Részvények. A Vevő tudomásul veszi, hogy az Eladó közgyűlésének a határozata alapján a Társaság az alaptóknél felüli vagyonából, az alaptóke egyidejű felemelése mellett osztalékelsőbbbségi, szavazatra nem jogosító dolgozói részvényt bocsát ki.

10.2 SZAKASZ Nyilvános bejelentések. Sem az Eladó, vagy annak vezetői vagy alkalmazottai, sem pedig a Vevő, vagy annak vezetői vagy alkalmazottai a jelen Szerződésre és a jelen Szerződésben meghatározott tranzakcióra vonatkozó nyilvános bejelentést vagy írásos nyilatkozatot a Szerződés hatályának fennállása alatt a másik Fél előzetes beleegyezése nélkül nem tehet. Ezen rendelkezés nem vonatkozik jogszabály által megkövetelt bejelentésre vagy írásos nyilatkozatra, azonban a nyilatkozat megtételére köteles Fél a másik Féllel a nyilatkozat megtétele előtt a nyilatkozat idejét és tartalmát illetően konzultálni köteles.

10.3 SZAKASZ Megszűnés. A jelen Szerződés a Zárás Időpontja előtt bármikor megszüntethető (i) a Felek közös megegyezésével, vagy (ii) az Eladó vagy a Vevő egyoldalú nyilatkozatával, ha a Zárásra 1997. április 18-án vagy azt megelőzően nem kerül sor, kivéve ha a Zárás elmaradását az indokolja, hogy a Szerződés megszüntetésére törekvő Fél nem teljesítette jelen Szerződés szerinti azon kötelezettségeit, amelyeket ezen időpontban vagy

Handwritten signatures and initials:
A.V. Bes LI

azt megelőzően volt köteles teljesíteni. A jelen Szerződés a jelen 10.3 SZAKASZ szerinti megszűnésekor hatályát veszti, és a Feleket a Szerződésből eredően semmilyen felelősség vagy kötelezettség nem terheli, kivéve, hogy jelen Szerződés 7.1 SZAKASZA és a 10.9 SZAKASZA a jelen Szerződés megszűnése után is hatályban marad.

10.4 SZAKASZ Teljesítés megköveteléséről történő lemondás. A jelen Szerződésben foglalt bármely feltétel teljesítésének megköveteléséről bármely Fél bármikor lemondhat, feltéve, hogy a lemondást jogszabály nem tiltja. Bármely ilyen lemondást írásban kell megtenni és a lemondó Fél cégszerű aláírásával kell ellátni.

10.5 SZAKASZ A Szerződés módosítása. A jelen Szerződést a Felek csak közös megegyezéssel, mindegyik Fél cégszerű aláírásával ellátott írásos nyilatkozattal módosíthatják.

10.6 SZAKASZ A teljes Szerződés. A jelen Szerződés, Mellékleteit is beleértve, jelenti a Felek közötti teljes megállapodást és hatálytalanít a Felek közötti, a Szerződés tárgyával kapcsolatos bármely egyéb, korábbi dokumentációt, levélváltást vagy egyéb kommunikációt. A Vevő elismeri, hogy a jelen Szerződést kizárólag az abban foglalt nyilatkozatokra és kötelezettségvállalásokra hagyatkozva kötötte.

10.7 SZAKASZ Részleges érvénytelenség. Ha a jelen Szerződés egy vagy több rendelkezése bármely szempontból érvénytelennek minősülne bármely indok miatt, úgy ezen érvénytelenség nem érinti jelen Szerződés többi rendelkezését, kivéve, ha a Felek a Szerződést az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna meg. Az előző mondatban körülírt részleges érvénytelenség esetén a Felek megkísérlik, hogy az érvénytelen rendelkezés helyébe olyan új, érvényes rendelkezésben állapodjanak meg, mely ugyanazon előnyöket biztosítja a Felek számára.

10.8 SZAKASZ További ígéretetek. Mind a jelen Szerződés aláírása és hatályba lépése közötti időszakban, mind pedig a hatályba lépést követően a Felek kötelesek jóhiszeműen együttműködni és minden megfelelő lépést megtenni illetve minden olyan dokumentumot aláírni, amely ésszerűen szükséges a jelen Szerződés hatályba lépéséhez, illetve rendelkezéseinek teljesítéséhez.

10.9 SZAKASZ Költségek. Kivéve ha a jelen Szerződés eltérően rendelkezik, a jelen Szerződéssel és a jelen Szerződésben meghatározott tranzakcióval kapcsolatban felmerülő valamennyi jogi és egyéb költséget és kiadást az a Fél viseli, amelyik terhére a költség vagy kiadás felmerül.

10.10 SZAKASZ Értesítések. A jelen Szerződés szerinti valamennyi értesítést írásban kell megtenni, amely megadottnak minősül (i) személyes kézbesítés esetén átadáskor, (ii) küldönccel történő kézbesítés esetén átadáskor vagy (iii) faxon, telexen vagy

távirati kézbesítés esetén kézhezvételkor, mindegyik esetben az alábbi címre:

Eladó: Budapest Főváros Önkormányzata
1052 Budapest
Városház u. 9-11.
Magyarország

Atkári János úr részére

Vevő: Lyonnaise des Eaux S.A.

72, avenue de la Liberte
92753 Nanterre Cedex
Franciaország

_____ úr részére

RWE Aqua GmbH
Bamlerstrasse 61
45141 Essen
Németország

_____ úr részére

Társaság: Fővárosi Vízművek Részvénytársaság
1134 Budapest,
Váci út 23-27.
Magyarország

Dr. Szóke Ferenc úr részére,

vagy az illető Fél által írásban közölt más címre.

10.11 SZAKASZ Engedményezés; tartozásátvállalás. A jelen Szerződés a Felekre és jogutódjaikra nézve kötelező, azonban a jelen Szerződést vagy az abból származó bármely jogot vagy kötelezettséget csak a másik Fél előzetes írásbeli hozzájárulásával lehet engedményezni illetve tartozásátvállalással átruházni.

10.12 SZAKASZ A Szerződés nyelve. A jelen Szerződés magyar nyelven kerül aláírásra. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szerződés angol nyelvű szövegét is elkészítik, azonban értelmezési vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

Am *A.J.* *Se* *L'* *SA*

MINDEZEK TANÚSÁGÁUL, a Felek megfelelően felhatalmazott képviselői a jelen Szerződést a fent írt időpontban aláírásukkal látták el.

BUDAPEST FŐVÁROS ÖNKORMÁNYZATA

(67/1977.évi 14.)

Dr. Demszky Gábor

Név: Dr. Demszky Gábor
Beosztás: Főpolgármester



Ellenjegyezte:

Dr. Tiba Zsolt

Dr. Tiba Zsolt
Főjegyző



Bor

T. Tiba Zsolt

LYONNAISE DES EAUX S.A.

Wander

Név:
Beosztás:

RWE AQUA GMBH.

Név:
Beosztás:

FŐVÁROSI VÍZMŰVEK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Dr. Polgár Miklós
Név: Dr. Polgár Miklós
Beosztás: Igazgatóság elnöke

Dr. Szóke Ferenc
Név: Dr. Szóke Ferenc
Beosztás: vezérigazgató

M. A. J. Foly R. S. P.

V

SZINDIKÁTUSI ÉS MENEDZSMENTSZERZŐDÉS

BUDAPEST FŐVÁROS ÖNKORMÁNYZATA

ÉS

A

LYONNAISE DES EAUX S.A.,

ÉS AZ

RWE AQUA GMBH.

között

1997. április 11.

Am

A. J. B. Borfi

[Handwritten signature]

TARTALOMJEGYZÉK

I.	FEJEZET	MEGHATÁROZÁSOK, EGYETEMLEGES FELELŐSSÉG
1.1	SZAKASZ	Egyes meghatározások
1.2	SZAKASZ	Egyetemleges Felelősség
II.	FEJEZET	A SZERZŐDÉS TÁRGYA
2.1	SZAKASZ	A Befektető szolgáltatása
2.2	SZAKASZ	Vízszolgáltatás
2.3	SZAKASZ	Üzleti terv
2.4	SZAKASZ	Távlati fejlesztési terv
2.5	SZAKASZ	Beruházási szabályzat
2.6	SZAKASZ	Know-how
III.	FEJEZET	A BEFEKTETŐ KÖTELEZETTSÉGEI A TÁRSASÁG MŰKÖDÉSÉVEL KAPCSOLATBAN
3.1	SZAKASZ	A Társaság saját tőkéjének megőrzése
3.2	SZAKASZ	Kollektív Szerződések
3.3	SZAKASZ	Munkaerőgazdálkodás
3.4	SZAKASZ	Üzemzavar esetén követendő eljárás
3.5	SZAKASZ	Az Üzleti terv megvalósítása és a vízdíj
IV.	FEJEZET	A BEFEKTETŐ DÍJAZÁSA
4.1	SZAKASZ	A Befektető díjazása
4.2	SZAKASZ	A Befektető fix díja
4.3	SZAKASZ	A Befektető változó díja
4.4	SZAKASZ	A változó díj kifizetése; díjelőleg
V.	FEJEZET	A FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSE SORÁN
5.1	SZAKASZ	Utasítási jog
5.2	SZAKASZ	Értesítési kötelezettség
5.3	SZAKASZ	A Befektető szellemi alkotásai
5.4	SZAKASZ	A Befektető kötelezettségei a Befektetői Részvények tekintetében
5.5	SZAKASZ	Budapest ivóvízbázisainak megőrzése és védelme
VI.	FEJEZET	A BEFEKTETŐ, MINT RÉSZVÉNYES RÉSZVÉTELE A TÁRSASÁG IRÁNYÍTÁSÁBAN
6.1	SZAKASZ	A Társaság alapító okiratának módosítása
6.2	SZAKASZ	A részvényesi jogok gyakorlása
6.3	SZAKASZ	Az igazgatóság és a felügyelő bizottság ügyrendjének módosítása

Al

A.J. pu M

S A

6.4	SZAKASZ	Vezérigazgató
VII.	FEJEZET	AZ ÖNKORMÁNYZAT KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSAI
7.1	SZAKASZ	Az Önkormányzat, mint ármegállapító hatóság
7.2	SZAKASZ	Szerződés harmadik személyekkel
7.3	SZAKASZ	A vízdíj megállapítása
7.4	SZAKASZ	A vízdíj meghatározása
7.5	SZAKASZ	Az Önkormányzat részvényeladással kapcsolatos kötelezettsége
7.6	SZAKASZ	Az Önkormányzat kártérítési kötelezettsége
VIII.	FEJEZET	A BEFEKTETŐ KOMPENZÁCIÓS ÉS KÁRTÉRÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGE
8.1	SZAKASZ	A Befektető kompenzációs kötelezettsége
8.2	SZAKASZ	A kompenzáció megfizetése; a Befektető mentesülése a kompenzációs kötelezettség alól
8.3	SZAKASZ	Az Önkormányzat igényérvényesítési lehetőségei
8.4	SZAKASZ	A Befektető biztosítéka
8.5	SZAKASZ	A bankgarancia időszakonkénti feltöltése
8.6	SZAKASZ	A bankgarancia hatálya
8.7	SZAKASZ	A Befektető kártérítési kötelezettsége
IX.	FEJEZET	A SZERZŐDÉS HATÁLYA ÉS MEGSZŰNÉSE
9.1	SZAKASZ	A Szerződés hatálya
9.2	SZAKASZ	A Szerződés módosítása és felülvizsgálata
9.3	SZAKASZ	A Szerződés megszűnése és megszüntetése
9.4	SZAKASZ	A Szerződés felmondása az Önkormányzat részéről
9.5	SZAKASZ	Az azonnali hatályú felmondás tilalma
9.6	SZAKASZ	A Szerződés felmondása a Befektető részéről
9.7	SZAKASZ	Eljárás a Szerződés megszűnése illetve megszüntetése esetén
9.8	SZAKASZ	Elszámolás
9.9	SZAKASZ	Nyitott Szerződések
9.10	SZAKASZ	Az elszámolás elkészítése és kifizetése
9.11	SZAKASZ	A Felek kártérítési kötelezettsége
X.	FEJEZET	AZ ÖNKORMÁNYZAT VÉTELI JOGA ÉS VISSZAVÁSÁRLÁSI KÖTELEZETTSÉGE
10.1	SZAKASZ	Az Önkormányzat vételi joga
10.2	SZAKASZ	A vételi jog gyakorlása
10.3	SZAKASZ	A vételi jog megszűnése
10.4	SZAKASZ	Az Önkormányzat visszavásárlási kötelezettsége
10.5	SZAKASZ	A visszavásárlási kötelezettség teljesítése
10.6	SZAKASZ	A vételi vagy visszavásárlási ár

Al

A. Z. Sz. H. I

SP

10.7 SZAKASZ	A vételi jogról és a visszavásárlási kötelezettségről való megállapodás
10.8 SZAKASZ	Elővásárlási jog
XI. FEJEZET	IRÁNYADÓ JOG; VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE
11.1 SZAKASZ	Irányadó jog
11.2 SZAKASZ	Egyeztető bizottság
11.3 SZAKASZ	Vitás kérdések rendezése
XII. FEJEZET	VEGYES RENDELKEZÉSEK
12.1 SZAKASZ	A Felek nyilatkozata
12.2 SZAKASZ	Értesítések
12.3 SZAKASZ	Engedményezés; tartozásátvállalás
12.4 SZAKASZ	Project Társaság
12.5 SZAKASZ	Nyilvános bejelentések
12.6 SZAKASZ	Költségek
12.7 SZAKASZ	Kamat
12.8 SZAKASZ	Részleges érvénytelenség
12.9 SZAKASZ	A Szerződés nyelve
12.10 SZAKASZ	A teljes Szerződés
12.11 SZAKASZ	További ígéret

Al.

A.J. 701

h

9

MELLÉKLETEK

1.1	MELLÉKLET	A Befektető ajánlata
2.2/a	MELLÉKLET	Az ivóvíz minőségére és mennyiségére alkalmazandó előírások
2.2/b	MELLÉKLET	A Társaság vízszolgáltatásának főbb jellemzői, a minőségellenőrzési és -biztosítási rendszer legfontosabb követelményei
2.3	MELLÉKLET	Üzleti terv
2.3/b	MELLÉKLET	Üzleti terv kiegészítése
2.4	MELLÉKLET	Távlati fejlesztési terv
2.5/a	MELLÉKLET	Beruházási szabályzat
2.5/b	MELLÉKLET	Beruházási szabályzat módosítása
2.6	MELLÉKLET	Know-how-k listája
3.1	MELLÉKLET	A Társaság 1996. évi Mérlege
3.2/a	MELLÉKLET	Vízügyi, Közszolgálati Dolgozók Szakmai Ágazati Kollektív Szerződése
3.2/b	MELLÉKLET	A Társaság Kollektív Szerződése
3.4	MELLÉKLET	Eljárás üzemzavar esetén
4.3	MELLÉKLET	A Befektető változó díjának kiszámítása
4.3/b	MELLÉKLET	Tényleges értékek definíciója
7.3	MELLÉKLET	A vízdíj számítási módszere
7.4	MELLÉKLET	Kezdő értékek
10.6	MELLÉKLET	Indexálási formula
12.4/a	MELLÉKLET	A Project Társaság alapító okirata
12.4/b	MELLÉKLET	A Szindikátusi és Menedzsmentszerződés Módosítása

SZINDIKÁTUSI ÉS MENEDZSMENTSZERZŐDÉS

melyet egyrészről Budapest Főváros Önkormányzata (melynek hivatali székhelye 1052 Budapest, Városház u. 9-11.) (a továbbiakban: "Önkormányzat"), másrészről a Lyonnaise des Eaux S.A., Franciaország jogszabályai szerint létrehozott és működő társaság, (melynek székhelye 72, avenue de la Liberte, 92753 Nanterre Cedex, Franciaország) ("Lyonnaise") és az RWE Aqua GmbH, a Németország jogszabályai szerint létrehozott és működő társaság, (melynek székhelye Bamlerstrasse 61, 45141 Essen, Németország) ("RWE") (a továbbiakban a Lyonnaise és az RWE együttesen: "Befektető") 1997. április 11-én kötöttek az alábbi tárgyban és tartalommal.

ELŐZMÉNYEK

MINTHOGY az Önkormányzat és a Befektető 1997. április 11-én részvényadásvételi szerződést kötött a Fővárosi Vízművek Részvénytársaság (melynek székhelye 1134 Budapest, Váci út 23-27.) (a továbbiakban: "Társaság") 146.502 db, egyenként 100.000 forint névértékű, névre szóló törzsrészvényének megvásárlására, mely a Társaság alaptókéjéből 25% + egy db, 100.000,- forint névértékű részvényt jelent;

MINTHOGY az Önkormányzat, a Befektető és a Társaság közös célja annak biztosítása, hogy a Társaság tevékenységét olyan hatékony vállalkozás keretében folytassa, amely magas technikai kultúrával, a piaci követelményekhez igazodva látja el feladatait;

MINTHOGY az Önkormányzat, a Befektető és a Társaság közös szándéka a Társaság önfinanszírozása lehetőségének megteremtése az ehhez szükséges szolgáltatási díjak alkalmazásával, a jogszabályok értelmében igénybe vehető központi és önkormányzati források kihasználása mellett;

MINTHOGY az Önkormányzat, a Befektető és a Társaság együttes szándéka, hogy a Társaság költségeit folyamatosan ellenőrizzék azok lehetőség szerinti csökkentése érdekében;

MINTHOGY az Önkormányzat, a Befektető és a Társaság alapvető fontosságúnak ítéli a Társaság hosszú távú működésének biztonságos folytatásához szükséges karbantartások, rekonstrukciók és fejlesztések folyamatos megvalósítását;

MINTHOGY az Önkormányzat és a Befektető együtt kíván működni a Társaság döntéselőkészítési és döntéshozatali rendjének javítása érdekében, különösen a vízdíjak megállapításához

M.

A.J.

For

R1

SA

szükséges éves beruházások meghatározásában, a közgyűlési álláspontok előzetes egyeztetésében, a vezető tisztségviselőknek és a felügyelő bizottsági tagoknak a Társaság irányító és ellenőrző szerveiben végzendő munkája, a gazdasági és műszaki tervezés és a beruházások lebonyolítása terén;

EZÉRT az Önkormányzat és a Befektető az egymásnak tett szerződéses nyilatkozataik és kötelezettségvállalásaik figyelembevételével az alábbiak szerint állapotodnak meg:

I. FEJEZET MEGHATÁROZÁSOK, EGYETEMLEGES FELELŐSSÉG

1.1 SZAKASZ Egyes meghatározások. Az alább felsorolt meghatározások, amikor a jelen Szerződésben nagy kezdőbetűvel íródnak, az alábbiakban meghatározott jelentéssel bírnak:

(a) "Adásvételi Szerződés" jelenti az Önkormányzat, a Befektető és a Társaság által 1997. április 11-én aláírt részvényadásvételi szerződést a Társaság 146.502 db, egyenként 100.000 forint névértékű, névre szóló törzsrészvényének megvásárlására.

(b) "ÁFA" jelenti az általános forgalmi adóról szóló, többször módosított 1992. évi LXXIV. törvény alapján az adóalany által belföldön teljesített termékértékesítés és szolgáltatásnyújtás, valamint a termékimport után fizetendő adót.

(c) "ÁNTSZ" jelenti az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálatot.

(d) "Átlagos Állományi Létszám" jelenti azt az átlagos állományi létszámot, amelyet minden évben a Központi Statisztikai Hivatal által kiadott "Létszámadatok 1996. december 31-én" (Nyilvántartási szám: 1113) nyomtatvány 07. sorához (Gépi kód: 8500) kapcsolódó kitöltési utasítás alapján az adott és az előző év végére számított értékek számtani átlagaként kell kiszámítani.

(e) "Befektető Ajánlata" jelenti a Befektetőnek az Adásvételi Szerződés megkötésére kiírt pályázatra benyújtott ajánlatát (kivéve az Üzleti tervet), mely a jelen Szerződés 1.1 Melléklete.

(f) "Eredménykimutatás" jelenti a Társaságnak a számvitelről szóló, többször módosított 1991. évi XVIII. törvény rendelkezéseinek megfelelően, az éves beszámoló részeként készített eredménykimutatását.

(g) "Felek" vagy "Fél" jelenti az Önkormányzatot és a Befektetőt együttesen, vagy bármelyiküket külön-külön.

(h) "forint" és "Ft" jelenti a magyar forintot, a Magyar Köztársaság törvényes fizetőeszközét.

[Handwritten signature]

A.J. For L

[Handwritten signature]

(i) "Közbeszerzési Törvény" jelenti a közbeszerzésekről szóló 1995. évi XL. törvényt.

(j) "Leányvállalat" jelenti a Befektető minden olyan érdekeltségét, amelyben a Befektető legalább 5%-os mértékű tőkerészesedéssel vagy szavazati joggal rendelkezik.

(k) "Mérleg" jelenti a Társaságnak a számvitelről szóló, többször módosított 1991. évi XVIII. törvény rendelkezéseinek megfelelően, az éves beszámoló részeként készített és a Társasági Törvény előírásai szerint jóváhagyott mérlegét.

(l) "MSZ 450" jelenti a nemzeti szabványosításról szóló 1995. évi XXVIII. törvény alapján kiadott, az ivóvíz fizikai, kémiai, biológiai és mikrobiológiai minősítéséről szóló, 450/1:1989, 450/2:1991 és 450/3:1992 szabványokból álló szabványsort, amelynek alkalmazását a nemzeti szabványok kötelező alkalmazásáról szóló 21/1994. (XI.23.) NM rendelet teszi kötelezővé.

(m) "Nyitott Szerződés" olyan szerződést jelent, melyből a Társaságnak követelése vagy kötelezettsége származik, és azok értékét az elszámolási időpontban érvényes számviteli jogszabályok szerint nem lehet a Társaság könyveiben szerepeltetni.

(n) "PTK" jelenti a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló, többször módosított 1959. évi IV. törvényt.

(o) "Számviteli Törvény" jelenti a számvitelről szóló, többször módosított 1991. évi XVIII. törvényt.

(p) "Szerződés" jelenti a jelen Szindikátusi és Menedzsmentszerződést, minden olyan módosításával együtt, amelyek a Szerződés rendelkezéseinek megfelelően történtek.

(q) "Társasági Törvény" jelenti a gazdasági társaságokról szóló, többször módosított 1988. évi VI. törvényt.

(r) "Természetes Fogyas" jelenti a munkavállalói felmondás, a Társaság részéről öregségi vagy rokkantsági nyugdíjazás címén történő felmondás és az elhalálozás miatti munkaviszony-megszűnést.

1.2 SZAKASZ Egyetemleges felelősség. A Befektetőt alkotó Lyonnaise és RWE tudomásul veszik és vállalják, hogy a Befektető jelen Szerződés szerinti valamennyi kötelezettsége teljesítéséért az Önkormányzatnak egyetemlegesen felelnek.

M.

A.J. Sei R1

P.

II. FEJEZET
A SZERZŐDÉS TÁRGYA

2.1 SZAKASZ A Befektető szolgáltatása. A jelen Szerződés alapján a Befektető vállalja, hogy a Szerződés hatályának fennállása alatt a Társaság operatív irányításában vezetési szolgáltatás nyújtásával részt vesz, és közreműködésével biztosítja, hogy a Társaság -működése hatékonyságának fokozásával- a 2.2-2.5 SZAKASZ-okban foglalt előírásokat teljesíti. A Befektető a jelen Szerződés alapján nyújtott szolgáltatás teljesítése során köteles a mindenkori hatályos, a Befektető szolgáltatására illetve a Társaság működésére irányadó jogszabályi rendelkezéseket, valamint egyéb, kötelező előírásokat figyelembe venni és szolgáltatását azoknak megfelelően teljesíteni. A Befektető kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen Szerződés Záradéka szerinti szerződést -a jelen Szerződés aláírásának napján- a Társasággal megkötí.

2.2 SZAKASZ Vízszolgáltatás. A Befektető a jelen Szerződés hatályának fennállása alatt köteles biztosítani, hogy a Társaság a mindenkori hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelő minőségű és legalább a mindenkori hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelő mennyiségű ivóvizet szolgáltatson. Az ivóvíz minőségére és mennyiségére a jelen Szerződés aláírásakor alkalmazandó előírásokat a 2.2/a Melléklet tartalmazza. A jelen Szerződés aláírása idején a Társaság vízszolgáltatásának főbb jellemzőit, valamint a minőségellenőrzési és -biztosítási rendszer legfontosabb követelményeit a 2.2/b Melléklet tartalmazza.

2.3 SZAKASZ Üzleti terv. A Befektető által a Társaság működésének 1997. január 1-től 2000. december 31-ig terjedő időszakára készített üzleti terv a jelen Szerződés 2.3 Melléklete. A 2.3 Mellékletben foglalt üzleti tervnek a Felek által elfogadott kiegészítése a jelen Szerződés 2.3(b) Melléklete. Jelen Szerződésben a 2.3 Mellékletre való utalás magában foglalja a 2.3(b) Mellékletet is. A Befektető kötelezettséget vállal arra, hogy a Társaság irányításával kapcsolatban részére a jelen Szerződésben biztosított, valamint a Befektetőt, mint a Társaság részvényesét törvényesen megillető egyéb hatáskörök felhasználásával biztosítja, hogy a Társaság a 2.3 Melléklet alapján a Társaság közgyűlése által elfogadott mindenkori üzleti tervben foglaltakat megvalósítsa.

2.4 SZAKASZ Távlati fejlesztési terv. A Társaság 2015-ig szóló távlati fejlesztési tervének kivonata a jelen Szerződés 2.4 Melléklete. A Befektető vállalja, hogy a Társaság távlati fejlesztési tervét a jelen Szerződés hatályba lépését követő egy (1) éven belül felülvizsgálja és -amennyiben annak módosítását szükségesnek tartja- a módosításra az Önkormányzatnak javaslatot tesz. A módosítási javaslatban foglaltak nem lehetnek ellentétesek a 2.3 Melléklet szerinti, 2.3/b Melléklet szerint kiegészített Üzleti tervben foglalt elvekkel. A módosítási

Al.

A. F. Zs. R.

Al.

javaslat figyelembevételével a Társaság közgyűlése által elfogadott, illetve módosítás hiányában a 2.4 Melléklet szerinti távlati fejlesztési terv tekintetében a Befektető -a részére a jelen Szerződésben biztosított, valamint a Befektetőt, mint a Társaság részvényesét törvényesen megillető egyéb hatáskörök felhasználásával- kötelezettséget vállal arra, hogy a Társaság az abban foglaltakat -amennyiben azok fedezetét a vízdíjba beépítették vagy az éves üzleti tervben, illetve a távlati fejlesztési tervben azok fedezetére külső forrás igénybevételét biztosították- megvalósítja.

2.5 SZAKASZ Beruházási szabályzat. A Társaságnak a jelen Szerződés aláírásakor hatályos Beruházási szabályzata a Szerződés 2.5/a melléklete. A Befektető tudomásul veszi, hogy a Társaság a jelen Szerződés hatályba lépésének napján a Beruházási szabályzatát a 2.5/b Mellékletben foglaltak szerint módosítja. A Befektető vállalja, hogy a 2.3 és 2.4 SZAKASZ-okban foglalt kötelezettségeit a Beruházási szabályzatban foglaltak betartásával teljesíti.

2.6 SZAKASZ Know-how. A Befektető vállalja, hogy a 2.2 SZAKASZ-ban foglalt feladatai teljesítése során átadja a Társaságnak a 2.6 Mellékletben felsorolt, vízszolgáltatással kapcsolatos, speciális termelési ismereteit és tapasztalatait ("Know-how"), a 2.6 Mellékletben meghatározottak szerint. A Befektető kijelenti, hogy ezen Know-how-kra vonatkozóan a Társasággal külön szerződésben kíván megállapodni, azonban tudomásul veszi és elfogadja, hogy e külön szerződésben a Know-how-kért csak névleges ellenértéket 1 francia frankot, azaz egy francia frankot számít fel, mivel a Befektető IV. FEJEZET-ben meghatározott díjazása a jelen 2.6 SZAKASZ-ban foglalt szolgáltatás ellenértékét is magában foglalja.

III. FEJEZET A BEFEKTETŐ KÖTELEZETTSÉGEI A TÁRSASÁG MŰKÖDÉSÉVEL KAPCSOLATBAN

3.1 SZAKASZ A Társaság saját tőkéjének megőrzése. A Befektető felelősséget vállal azért, hogy a 2.1 SZAKASZ szerinti tevékenységének idején és annak eredményeként a Társaság Mérlegében szereplő saját tőkéjének összege a jelen Szerződés hatályának fennállása alatt egyetlen évben sem lesz alacsonyabb, mint a közvetlenül megelőző év Mérlegében szereplő saját tőke összege. A Felek a jelen 3.1 SZAKASZ-ban foglalt kötelezettségvállalás alapértékeként a Társaság 1996. évi Mérlegében foglalt saját tőke összegét határozzák meg. A Társaság 1996. évi Mérlege a jelen Szerződés 3.1 Mellékleté. A jelen 3.1 SZAKASZ első mondatában szereplő kötelezettségvállalás nem vonatkozik (i) a Társaság azon saját tőke csökkenésére, amely olyan fizetési kötelezettségeknek az eredménye, amelyek a jelen Szerződés hatályba lépését megelőző időszakból származnak, de

csak ezen hatályba lépést követően válnak ismertté a Befektető számára, (ii) a Társaság olyan saját tőke csökkenésére, amelyek olyan jogügyletből vagy döntésből származnak, amelyet a Társaság igazgatósága 3/4-es szótöbbséggel, vagy a Társaság közgyűlése egyszerű szótöbbséggel hagyott jóvá, (iii) a Társaság saját tőkéjének olyan csökkenésére, amely a jelen Szerződés hatályba lépését követően bekövetkező jogszabályi változás közvetlen következményeként állt be, valamint (iv) a Társaság saját tőkéjének olyan csökkenésére, mely valamely hatóság jogerős határozata következtében állt be, feltéve, hogy a hatósági határozat alapjául szolgáló tény vagy körülmény a jelen Szerződés hatályba lépése előtt következett be, azzal a megszorítással, hogy nem esik a jelen (iv) alpont hatálya alá az az eset, ha a hatósági határozat alapjául szolgáló tény vagy körülmény a Befektető által az Adásvételi Szerződésben meghatározott Adatszobai Dokumentumokból vagy Tájékoztató Levélből felismerhető volt. Nem felelős továbbá a Befektető a Társaság saját tőkéjének olyan csökkenéséért sem, amely az Adásvételi Szerződés 2.4 SZAKASZA (c) (iii) pontjában meghatározott, az Eladó jogi képviselője által kiadott nyilatkozatban foglalt jogértelmezéssel ellentétes intézkedés közvetlen következményeként állt be.

3.2 SZAKASZ Kollektív Szerzödések. A Befektető tudomásul veszi és elfogadja, hogy a jelen Szerződés II. FEJEZET-ében foglalt feladatai teljesítése során köteles a Vízügyi, Közszolgáltatási Dolgozók Szakmai Ágazati Kollektív Szerzödése, valamint a Társaság Kollektív Szerzödése rendelkezéseit figyelembe venni. A Vízügyi, Közszolgáltatási Dolgozók Szakmai Ágazati Kollektív Szerzödése, valamint a Társaság Kollektív Szerzödése a jelen Szerzödés 3.2/a és 3.2/b Melléklete.

3.3 SZAKASZ Munkaerőgazdálkodás. A Befektető kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen Szerzödés II. FEJEZET-ében foglalt feladatait annak figyelembevételével teljesíti, hogy a Társaság Átlagos Állományi Létszáma -a Természetes Fogyást is beleértve- nem csökkenhet 1997-ben 2170 fő, 1998-ban 2100 fő, 1999-ben 2000 fő és 2000-ben 1900 fő alá, amelyből a saját kivitelezésben megvalósítandó beruházásokban foglalkoztatott Átlagos Állományi Létszám 1998-ban 50 fő, 1999-ben 150 fő és 2000-ben 200 fő lesz. A Befektető előző mondatban foglalt, saját kivitelezésben megvalósítandó beruházásokban foglalkoztatott Átlagos Állományi Létszámra vonatkozó kötelezettsége csak olyan mértékben áll fenn, amilyen mértékben ezen beruházásokat az adott évi vízdíj megállapításánál figyelembe vették. Az Üzleti terv előterjesztése idején a Befektető jogosult az Önkormányzatnál tárgyalást kezdeményezni a jelen 3.3 SZAKASZ első mondata szerinti létszám csökkentéséről a Társaság beruházási politikájától függően. A jelen 3.3 SZAKASZ-ban foglalt kötelezettség betartását a Felek évente, a Társaság tárgyévire vonatkozó Mérlege közgyűlés általi elfogadásának napján állapítják meg.

Am

A.J. Ben LI

SA

3.4 SZAKASZ Üzemzavar esetén követendő eljárás.

3.4.1 A Befektető a 2.2 SZAKASZ szerinti szolgáltatása keretében kötelezettséget vállal annak biztosítására, hogy a vízszolgáltatásban vagy a Társaság működésében beálló üzemzavar esetén a jelen Szerződés 3.4 Mellékletében foglalt szempontok szerint járjanak el.

3.4.2 A Felek megállapodnak abban, hogy a Befektető a jelen Szerződésben vállalt valamely kötelezettsége nem vagy nem megfelelő teljesítése esetén a vízszolgáltatásban vagy a Társaság működésében bekövetkezett üzemzavar miatti terven felüli költségekre csak akkor hivatkozhat, ha azok meghaladják a Társaság tervezett éves költségeinek 5 %-át.

3.5 SZAKASZ Az Üzleti terv megvalósítása és a vízdíj. A Befektető tudomásul veszi és elfogadja, hogy ha a Társaság eltér az Üzleti tervben foglalt célkitűzésektől a beruházási kiadások és az adósságfinanszírozás tekintetében, az Üzleti terv nem teljesítéséből adódó többletforrások levonásra kerülnek azon finanszírozási szükségletekből, amelyeket a következő évi Üzleti tervben figyelembe vesznek a következő évre vonatkozó vízdíj megállapításánál.

IV. FEJEZET A BEFEKTETŐ DÍJAZÁSA

4.1 SZAKASZ A Befektető díjazása. A Befektető a jelen Szerződés II. FEJEZET-ében foglalt feladatok folyamatos ellátásáért menedzsmentdíjban részesül, amely egyrészt a 4.2 SZAKASZ-ban meghatározott fix díjból és másrészt a 4.3 SZAKASZ-ban meghatározott változó díjból áll. A Felek szándéka szerint a Befektető menedzsmentdíját -a jelen Szerződés Záradéka szerinti szerződésnek megfelelően- a Társaság fizeti. Az Önkormányzat -a Társaság tulajdonosaként- biztosítja, hogy a Társaság a jelen Szerződés aláírásának napján a jelen Szerződés Záradéka szerinti szerződést a Befektetővel aláírja és abban -többek között- a menedzsmentdíj fizetésére vonatkozóan kötelezettséget vállaljon.

4.2 SZAKASZ A Befektető fix díja. A Befektető fix díja a jelen Szerződés alapján évi 20.000.000.-Ft, (azaz húszmillió forint) + ÁFA. A díjazás kifizetése negyedévenként négy egyenlő részletben, minden tárgynegyedév harmadik hónapjának 20. napján (illetve amennyiben az munkaszüneti napra esik, az azt követő munkanapon) esedékes.

4.3 SZAKASZ A Befektető változó díja.

4.3.1 A Befektető évenként az alábbiak együttes összegéből álló változó díjra jogosult:

Ar

A.J. 304 R1

SA

(i) a Társaság költségként elszámolt kiadásainak csökkenéséből származó tárgyévi forrástöbblet 75%-a,

(ii) a Társaság vevőállományának készpénzmozgással járó változásából származó tárgyévi forrástöbblet 75%-a,

(iii) a Társaság egyéb (ivóvízszolgáltatáson kívüli) bevételei tárgyévi növekedéséből származó forrástöbblet 55%-a.

4.3.2 A változó díj számítási módját a jelen Szerződés 4.3 Melléklete tartalmazza. A változó díjat a 7.4 Mellékletben rögzített kezdő értékek figyelembe vételével kell meghatározni. Az ÁFA a 4.3 Melléklet szerint megállapított összeg felett értendő. A Befektető változó díja számítási módszere tényleges értékeinek számlaszámokkal való definíciója a 4.3(b) Mellékletben található.

4.3.3 A Befektetőt a 4.3.1 pont szerint megillető változó díj alapjából a Befektető fix díját le kell vonni.

4.4 SZAKASZ A változó díj kifizetése; díjelőleg.

4.4.1 A Befektető tárgyévi változó díjának összegét a tárgyévet követő év május hó 31-ig a Társaság közgyűlése, a változó díj-előleg összegét, valamint az előleg és a tényleges változó díj összege közötti eltérést a Társaság igazgatósága állapítja meg. A változó díj kifizetése a tárgyévet követő év június 20-án (illetve amennyiben az munkaszüneti napra esik, az azt követő munkanapon) esedékes.

4.4.2 A Befektető minden évben változó díj-előlegre jogosult, melynek alapja az előző évi változó díj összege. A változó díj-előleg negyedévenként négy egyenlő részletben, minden tárgynegyedév harmadik hónapjának 20. napján (illetve amennyiben az munkaszüneti napra esik, az azt követő munkanapon) esedékes.

4.4.3 A tárgyévi utolsó tárgynegyedévének változó díj-előlegét az éves várható változó díj alapján -a tárgyévi kifizetett díjelőleg figyelembevételével- kell meghatározni. Ezen díjelőleg a 4.4.2 pontban foglaltak megfelelő alkalmazásával esedékes.

4.4.4 Ha a Társaság igazgatósága azt állapítja meg, hogy a Befektető az I.-III. negyedévben a várható éves változó díjnál nagyobb díjelőleget vett fel, a különbözetet a tárgyévet követő év január 20. napjáig (illetve amennyiben az munkaszüneti napra esik, az azt követő munkanapig) bezárólag kell a Befektetőnek visszafizetnie. A tárgyévre megállapított változó díj és a változó díj-előleg különbözetét a tárgyévet követő év június 20-ig (illetve amennyiben az munkaszüneti napra esik, az azt követő munkanapig) kell megfizetni, oly módon, hogy azt pozitív különbözet esetén (a jelen Szerződés Záradéka szerinti

AK

A. J. Zsolt

SA

szerződésben foglaltaknak megfelelően) a Társaság, negatív különbözet esetén pedig a Befektető fizeti meg.

4.4.5 Az 1997. évre vonatkozó változó díj-előleget az 1997. évi várható változó díj alapján kell meghatározni. Ezen díjelőleg 1998. január 20-án (illetve amennyiben az munkaszüneti napra esik, az azt követő munkanapon) esedékes.

V. FEJEZET

A FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSE SORÁN

5.1 SZAKASZ Utasítási jog. A Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy a Befektetőt a jelen Szerződésben foglalt feladatai teljesítése során az Önkormányzat nem utasíthatja.

5.2 SZAKASZ Értesítési kötelezettség. Amennyiben bármelyik Fél a jelen Szerződés hatálya alatt olyan körülményről szerez tudomást, amely a Befektető jelen Szerződés szerinti feladatai kellő időre való elvégzését veszélyezteti vagy gátolja, köteles a másik Felet erről haladéktalanul értesíteni. A Felek vállalják, hogy az értesítést követően minden tőlük telhetőt megtesznek az értesítésben megjelölt körülmény haladéktalan elhárítása érdekében.

5.3 SZAKASZ A Befektető szellemi alkotásai. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben a jelen Szerződés Befektető általi teljesítése során új elgondolásról, megoldásról vagy műszaki ismeretről szerez tudomást, azt a Befektető hozzájárulása nélkül harmadik féllel nem közli. Az előző mondatban foglalt kötelezettség vonatkozik a Befektető által a 2.6 SZAKASZ-ban foglaltak szerint szolgáltatott Know-how-ra is.

5.4 SZAKASZ A Befektető kötelezettségei a Befektetői Részvények tekintetében. A Befektető kötelezettséget vállal arra, hogy az Adásvételi Szerződés értelmében általa megvásárolt Befektetői Részvényeket a jelen Szerződés hatályának fennállása alatt nem idegeníti el, társaságba nem fekteti be és semmilyen módon nem terheli meg, kivéve azt az esetet, ha ehhez -a 12.4 SZAKASZ-ban megjelölt Project Társasággal kapcsolatos megállapodásban vagy egyébként- az Önkormányzat kifejezetten hozzájárul.

5.5 SZAKASZ Budapest ivóvízbázisainak megőrzése és védelme. A Felek megállapodnak abban, hogy Budapest ivóvízbázisainak hosszú távú megőrzése illetve védelme érdekében -különös tekintettel a szentendrei és a Csepel-szigeti ivóvízbázisok védelmére- együttműködnek a károsító folyamatok megelőzését szolgáló intézkedések, illetve beruházások megvalósítása, lebonyolítása és finanszírozása tekintetében. A Felek -az előző mondatban foglaltakra is tekintettel- kijelentik, hogy mindazon beruházások megvalósítását támogatják, amelyek a Társaságra ugyan pénzügyi terhet rónak, azonban megvalósításuk révén egy későbbi, az

M

A. J. Széll

S. A.

ivóvízellátás biztonságát szolgáló nagyobb összegű beruházás elkerülhetővé válik. A Felek kijelentik, hogy a jelen 5.5 SZAKASZ-ban megfogalmazott szándékukat a Társaság üzleti terveiben és távlati fejlesztési terveiben is érvényesítik.

VI. FEJEZET

A BEFEKTETŐ, MINT RÉSZVÉNYES RÉSZVÉTELE A TÁRSASÁG IRÁNYÍTÁSÁBAN

6.1 SZAKASZ A Társaság alapító okiratának módosítása. Az Önkormányzat és a Befektető megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés hatályba lépésének napján (amely megegyezik az Adásvételi Szerződés szerinti Zárás napjával) a Társaság közgyűlést tart, amelyen a Társaság alapító okiratát az alábbiak szerint módosítják;

(i) az üzleti terv, a távlati fejlesztési terv és a jelen Szerződés 2.5/a Mellékletében foglalt Beruházási szabályzat elfogadása és módosítása a közgyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik, oly módon, hogy az üzleti terv és a távlati fejlesztési terv elfogadásához a közgyűlés 3/4-es szótöbbséggel hozott határozata szükséges;

(ii) az igazgatóság hét (7) tagból áll;

(iii) az igazgatóság akkor határozatképes, ha az igazgatóság ülésén tagjai számának több mint a fele jelen van, és a jelenlévők közül legalább kettő (2) az Önkormányzat által jelölt tag. Amennyiben az Önkormányzat által jelölt tagok távolléte miatt az igazgatóság nem határozatképes, az igazgatóság ülését tizenöt (15) napon belül meg kell ismételni, oly módon, hogy az ülés és a megismételt ülés ideje között több mint nyolc (8) napnak kell eltelnie. A megismételt ülésen az igazgatóság - amennyiben tagjai számának több mint a fele jelen van - az Önkormányzat által jelölt tagok jelenlététől függetlenül határozatképes;

(iv) az igazgatóság határozathozatali rendje kiegészül azzal, hogy a jelen Szerződés alapján a Társaságot a Befektetővel vagy a Befektető bármely Leányvállalatával szemben terhelő kötelezettségekről való döntéshez az igazgatóság jelenlévő tagjainak egyhangú határozata szükséges;

(v) az igazgatóság határozathozatali rendje kiegészül azzal, hogy az igazgatóság hatáskörébe tartozó ügyek közül az igazgatóság jelenlévő tagjainak 3/4-es szótöbbséggel hozott határozata szükséges a következő döntések meghozatalához:

1./ a Befektető változó díj-előlegének, valamint az előleg és a tényleges díj közötti különbözetnek a meghatározása;

Handwritten signature

A.J. Berlin

Handwritten signature

2./ a Társaság Mérlegében szereplő saját tőke csökkenését eredményező jogügyletkez való előzetes hozzájárulás, amennyiben azt az éves üzleti terv nem tartalmazta;

3./ az üzleti tervben tervezett hitelállományon felüli, 100.000.000.- Ft-ot meghaladó hitel felvétele;

4./ a Társaság vagyonába tartozó ingatlan elidegenítése és megterhelése az ingatlan értékétől függetlenül, vagy bármely más vagyontárgy vagy vagyoni értékű jog elidegenítése és megterhelése, ha az elidegenítés vagy megterhelés az üzleti tervben nem szerepel és annak könyv szerinti vagy üzleti értéke közül a nagyobb ügyletenként az 50.000.000,- Ft-ot meghaladja;

5./ az üzleti tervben tervezetten felüli, 100.000.000,- Ft-ot meghaladó kötelezettség, készfizető kezesség vállalása, hitelviszonyt megtestesítő értékpapír kibocsátása;

6./ a Társaság szokásos tevékenységétől eltérő, az üzleti tervben tervezetten kívüli jogügylet, amelynek összege az 50.000.000,- Ft-ot meghaladja;

7./ az üzleti tervben tervezetten felüli, 50.000.000,- Ft-ot meghaladó követelés engedményezése és elengedése, ilyen követeléssel kapcsolatos perbeli vagy peren kívüli egyezség jóváhagyása;

8./ döntés a jelen Szerződés 2.5/a Mellékletét képező Beruházási szabályzat által az igazgatóság hatáskörébe utalt kérdésekben;

9./ minden, a Társaság és a Befektető közötti szerződés jóváhagyása, az összeghatártól függetlenül;

10./ az igazgatóság ügyrendjének módosítása.

A 3./-7./ pontok alá tartozó ügyletek értékét szerződésfajtánként külön-külön kell figyelembe venni. Ha a 3./-7./ pontok alá tartozó ügyletek értéke egy naptári éven belül összeszámítva az 500.000.000 Ft-ot meghaladja, az egyes pontokban meghatározott összeghatárokat 10.000.000.- Ft-ra kell csökkenteni; először azon ügylet esetében, amely az értékhatár túllépését megvalósítja.

(vi) a felügyelő bizottság tizenkét (12) tagból áll.

(vii) a felügyelő bizottság -a Társaság alapító okiratának 11. pontjában meghatározott- hatásköre kiegészül a következőkkel:

(a) A felügyelő bizottság -a Társasági Törvényben meghatározott jogkörében eljárva- jogosult a jelen Szerződésben foglalt teljesítésének folyamatos ellenőrzésére.

Air

A.J. Bor, R1

Sh

(b) A felügyelő bizottság az (a) pont szerinti ellenőrzési feladatainak gyakorlásához igénybe veheti a Társaság belső műszaki ellenőrző szervezeti egységét, illetve -amennyiben szükségesnek tartja-, a Társaság költségére külső szakértőt kérhet fel.

(c) Az ellenőrzés eredményét a felügyelő bizottság elnöke szükség szerint, illetve erre irányuló felkérés esetén a felkérésnek megfelelően, az igazgatósági ülésen és a közgyűlésen ismerteti. Amennyiben a felügyelő bizottság ellenőrzése eredményeként a jelen Szerződés megszüntetésére okot adó körülményt állapít meg, a felügyelő bizottság elnöke erről a Társaság igazgatóságát haladéktalanul értesíti.

(viii) a közgyűlésen való szavazás rendjéről szóló rendelkezések kiegészülnek azzal, hogy a közgyűlésen a részvényes szavazati jogait csak részvénye bemutatását követően gyakorolhatja.

6.2 SZAKASZ. A részvényesi jogok gyakorlása. Az Önkormányzat és a Befektető megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés hatályának fennállása alatt a Társaságban fennálló részvényesi jogaik gyakorlása során az alábbiak szerint fognak eljárni:

(i) a Társaság igazgatóságába a közgyűlés négy (4) Befektető által jelölt tagot és három (3) Önkormányzat által jelölt tagot választ meg;

(ii) a Társaság felügyelő bizottságába a közgyűlés két (2) Befektető által jelölt tagot és hat (6) Önkormányzat által jelölt tagot választ meg, nem érintve a Társasági Törvényben a Társaság dolgozóinak biztosított azon jogot, hogy a felügyelő bizottság tagjainak egyharmadát a dolgozók saját maguk közül választják;

(iii) amennyiben a Befektető vagy az Önkormányzat az általa jelölt tag visszahívását és új tag kijelölését kezdeményezi, a Felek haladéktalanul kezdeményezik a közgyűlés összehívását és azon a visszahívásról illetve megválasztásról határozatot hoznak;

(iv) a 6.1 SZAKASZ szerint összehívott közgyűlés a Társaság igazgatóságából és felügyelő bizottságából legalább annyi tagot visszahív, amennyi a jelen 6.2 SZAKASZ (i) és (ii) pontjaiban foglaltak teljesítéséhez szükséges;

(v) a 6.1 SZAKASZ szerint összehívott közgyűlés jóváhagyja a Beruházási szabályzat 2.5/b Mellékletben foglaltak szerinti módosítását.

(vi) az Adásvételi Szerződés 10.1 SZAKASZ-ában említett dolgozói részvények kibocsátása érdekében a szükséges közgyűlési határozatokat megszavazzák, beleértve a Társaság alapító okiratának módosításáról, illetve az alaptőke felemeléséről szóló határozatot is.

Alu

A.J. 302 R1

PD

6.3 SZAKASZ Az igazgatóság és a felügyelő bizottság ügyrendjének módosítása. A Felek megállapodnak abban, hogy a Társaság igazgatóságának és felügyelő bizottságának ügyrendjét olyan értelemben kell módosítani, hogy az igazgatóság elnökét az Önkormányzat által jelölt tagok, a felügyelő bizottság elnökét pedig a Befektető által jelölt tagok jogosultak jelölni, azzal, hogy a jelen Szerződés hatályba lépésétől számítva három évenként ezen jelölési jog megcserélődik a Felek között.

6.4 SZAKASZ Vezérigazgató. A Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy a jelen Szerződés hatályának fennállása alatt a Befektető jogosult a Társaság vezérigazgatójának jelölésére, azonban a Befektetőnek figyelemmel kell lennie a mindenkori vezérigazgató munkaszerződésének és a Társaság Kollektív Szerződésének a vezérigazgató munkaviszonyával kapcsolatos rendelkezéseire.

VII FEJEZET AZ ÖNKORMÁNYZAT KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSAI

7.1 SZAKASZ Az Önkormányzat, mint ármegeállapító hatóság. Az Önkormányzat kijelenti és vállalja, hogy amennyiben a jelen Szerződés tárgyát érintő ármegeállapító jogköre a Szerződés hatálybalépését követően jogszabályváltozás vagy egyéb ok folytán megszűnik vagy módosul, az Önkormányzat a Befektetővel a jelen Szerződés feltételeit újratárgyalja.

7.2 SZAKASZ Szerződés harmadik személyekkel. Az Önkormányzat vállalja, hogy a jelen Szerződés hatályának fennállása alatt harmadik személlyel részben vagy egészben a jelen Szerződés hatálya alá eső ügyben koncessziós vagy egyéb szerződést nem köt, illetve vízellátási tevékenységre gazdasági társaságot vagy egyéb szervezetet nem alapít, kivéve, ha erre jogszabályváltozás kötelezi.

7.3 SZAKASZ A vízdíj megállapítása.

7.3.1 Az Önkormányzat kijelenti és a Befektető tudomásul veszi, hogy az Önkormányzat a Budapest területén 1997. január 1-től érvényes vízdíjat 56.40 Ft/m³ + ÁFA összegben állapította meg. Az Önkormányzat vállalja, hogy a vízdíj mértékét minden évben a 7.3 Melléklet szerinti, a 15/1997 (I.16.) Főv.Kgy.sz. határozattal módosított 1417/1996 (X.31.) Főv.Kgy.sz. önkormányzati határozattal jóváhagyott számítási módszer szerint határozza meg (az így megállapított vízdíj az ÁFÁ-t nem tartalmazza).

7.3.2 A Befektető tudomásul veszi, hogy az Önkormányzat jogosult a vízdíjat a 15/1997 (I.16.) Főv.Kgy.sz. határozattal módosított 1417/1996 (X.31.) Főv.Kgy.sz. önkormányzati határozattal jóváhagyott számítási módszerrel kiszámítottnál alacsonyabb mértékben is megállapítani. Az Önkormányzat kijelenti, hogy a

As

A. J. Sz. K.

S A

Társasággal kötött külön szerződésben kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben a vízdíjat a 15/1997 (I.16.) Főv.Kgy.sz. határozattal módosított 1417/1996 (X.31.) Főv.Kgy.sz. önkormányzati határozattal jóváhagyott számítási módszerrel kiszámítottnál alacsonyabb mértékben állapítja meg, a Társaságnak kompenzációt fizet azon árbevételkiesésért, amely abból származik, hogy a Társaság közgyűlése által jóváhagyott üzleti terv alapján a VII. Fejezetben meghatározottól eltérő vízdíj került megállapításra egy adott évre ("Tárgyév"). Az így fizetendő kompenzáció -kivéve, ha a Felek ettől eltérően állapodnak meg- az alábbi: (i) az Önkormányzat által megállapított vízdíj és (ii) a VII. Fejezetben meghatározottak szerint megállapított vízdíj különbsége, szorozva a díj alkalmazásának évében a tényleges vízfogyasztással; azzal a feltétellel azonban, hogy a fizetendő kompenzáció tényleges összege az előzőek szerinti számítással megállapított összeg, szorozva az előző naptári év adatai alapján a 2.3/b Mellékletben szereplő "A Fővárosi Vízművek számlabehajtási késedelme (Díjbeszedő nélkül)" című táblázat alapján kalkulált aktuális behajtási aránnyal. A kompenzáció összege havonta, a tárgyhót követő második hónap 15-éig, a tárgyhavi tényleges vízfogyasztás alapján fizetendő. A kompenzációt az Önkormányzat először -a Tárgyév januárjára vonatkozóan- a Tárgyév március 15-éig, utolsó alkalommal -a Tárgyév decemberére vonatkozóan- a Tárgyévet követő év február 15-éig köteles megfizetni. Az Önkormányzat kijelenti és vállalja továbbá, hogy amennyiben a vízdíjat a 15/1997 (I.16.) Főv.Kgy.sz. határozattal módosított 1417/1996 (X.31.) Főv.Kgy.sz. önkormányzati határozattal jóváhagyott számítási módszerrel kiszámítottnál alacsonyabb mértékben állapítja meg, és ebből a Befektetőnek bizonyítható, az előző mondat szerinti kötelezettségvállalás teljesítésével meg nem térülő kára származik, ezen kárt a Befektetőnek megtéríti.

7.4 SZAKASZ A vízdíj meghatározása.

7.4.1 A vízdíjat a 7.4 Mellékletben rögzített kezdő értékek és a 4.3/b Melléklet figyelembe vételével kell meghatározni a 7.3 Mellékletben foglalt vízdíj számítási módszer alkalmazásával.

7.4.2 Az 1998. évi vízdíj a jelen Szerződés 7.3 Mellékletében foglalt vízdíj számítási módszer és a Felek által elfogadott, a Befektető Üzleti tervének kiegészítésében (2.3/b Mellékletben) foglalt számítások és elvek alapján kerül meghatározásra. A Befektető megtesz minden tőle telhetőt a kiegészített Üzleti terv céljainak megvalósítása érdekében, és 1999-től 2001-ig a szükséges változásokat (reál értéken) tartalmazó vízdíjra tesz javaslatot, a Befektető kiegészített Üzleti terve szerint. 2001. után a Befektető megtesz minden tőle telhetőt annak érdekében, hogy megfeleljen az Önkormányzat elvárásának, amely szerint az vízdíjemelés -ha lesz- ésszerű, fokozatos és elfogadható vízdíjemelés (reál értéken) legyen, figyelembe véve a Társaság saját tőkéjének védelmét.

Al

A. J. ... K1

SA

7.5 SZAKASZ Az Önkormányzat részvényeladással kapcsolatos kötelezettsége.

7.5.1 Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben a jelen Szerződés aláírásakor tulajdonában lévő részvények egy részét harmadik személy részére átruházza, az erre vonatkozó adásvételi szerződésben biztosítja, hogy az új részvénytulajdonos vállalja a jelen Szerződés megfelelő rendelkezéseinek betartását, kivéve, ha az Önkormányzat szavazásra nem jogosító részvények tulajdonjogát ruházza át.

7.5.2 Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen Szerződés hatályának fennállása alatt a Társaságnak az Önkormányzat tulajdonában álló részvényeit szakmai befektető részére nem értékesíti.

7.6 SZAKASZ Az Önkormányzat kártérítési kötelezettsége. Az Önkormányzat kijelenti és vállalja, hogy a jelen VII. FEJEZET-ben foglalt nyilatkozatai valódiságáért valamint az itt vállalt kötelezettségei megszegésével okozott kárért a Befektetőnek kártérítési felelősséggel tartozik.

VIII. FEJEZET

A BEFEKTETŐ KOMPENZÁCIÓS ÉS KÁRTÉRÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGE

8.1 SZAKASZ A Befektető kompenzációs kötelezettsége. A Befektető kötelezettséget vállal arra, hogy az alább felsorolt esetekben függetlenül attól, hogy az Önkormányzatnak kára merült-e fel-, az Önkormányzatnak az alábbi kompenzációkat fizeti:

8.1.1 A 3.1 SZAKASZ-ban foglalt kötelezettség megszegéséért az ebből eredő mindenkor saját tőke csökkenéssel megegyező összeget;

8.1.2 A 3.3 SZAKASZ-ban foglalt kötelezettség megszegése esetén a 3.3 SZAKASZ-ban meghatározott évenkénti átlagos állományi létszám és a 2000. december 31-éig évente, a tárgyév utolsó napjára számított éves átlagos állományi létszám negatív különbözetének a tárgyévben az egy főre eső átlagos bérköltség és bérjárulékok együttes összegének tizenkét (12) hónapra vetített értéke négyszeresének a szorzatával egyenlő összeget.

8.2 SZAKASZ A kompenzáció megfizetése; a Befektető mentesülése a kompenzációs kötelezettség alól.

8.2.1 A kompenzáció megfizetésére a Befektető az Önkormányzat felszólítására, annak kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül köteles. A felszólításnak tartalmaznia kell a Befektető kötelezettségzegésének megjelölését és a fizetendő kompenzáció összegét. Az Önkormányzat jogosult az előző mondatban foglalt

Au *A. J. Zel, K!* *SA*

határidőt egy alkalommal újabb 30 nappal meghosszabbítani, amennyiben a Befektető igazolja, hogy a sajáttőke-csökkenéssel megegyező összegnek a Társaságnak való megtérítését a 8.2.4 pont (i) vagy (ii) alpontja szerint megkezdte, de az Önkormányzat által a kompenzáció megfizetésére adott határidőn belül a Társaság erről szóló igazolását az Önkormányzatnak nem tudja benyújtani.

8.2.2 Amennyiben a Befektető a kompenzáció-fizetési kötelezettségének a jelen 8.2 SZAKASZ 8.2.1 pontjában foglalt határidőre nem tesz eleget, az Önkormányzat jogosult a 8.4 SZAKASZ-ban foglaltak szerint a Befektető által nyújtott biztosítékból a kompenzáció iránti igényét kielégíteni.

8.2.3 A Befektető mentesül a jelen Szerződés 8.1 SZAKASZ-ában előírt kompenzáció-fizetési kötelezettség alól, ha (i) a jelen Szerződés 3.1 vagy 3.3 SZAKASZ-ában foglalt kötelezettségnek az Önkormányzattal való előzetes írásbeli megállapodás alapján nem tesz eleget, vagy (ii) a 3.1 vagy 3.3 SZAKASZ-okban előírt kötelezettségek megszegésére az Önkormányzat vagy a Társaság Önkormányzat által jelölt igazgatósági tagjai érdekkörében felmerült okból kerül sor.

8.2.4 Nem érintve az előző 8.2.3 pontban foglaltakat, a Befektető akkor is mentesül a 8.1.1 pont szerinti kompenzáció megfizetésének kötelezettsége alól, ha (i) az Önkormányzat 8.2.1 pont szerinti felszólításának kézhezvételétől számított 30 naptári napon belül a sajáttőke-csökkenéssel megegyező összeget a Társaságnak megtéríti, és erről a Társaság igazolását az Önkormányzatnak benyújtja, vagy (ii) a 3.1 SZAKASZ szerinti sajáttőke-csökkenésről való tudomásszerzését követően arról az Önkormányzatot haladéktalanul értesíti, majd az értesítés kiadásától számított 30 naptári napon belül a sajáttőke-csökkenéssel megegyező összeget a Társaságnak megtéríti és a Társaság erről szóló igazolását az Önkormányzatnak benyújtja.

8.3 SZAKASZ Az Önkormányzat igényérvényesítési lehetőségei. A Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat a kompenzáció iránti igényének érvényesítése esetén nem jogosult a PTK általános szabályai szerinti kárigényt érvényesíteni. Az Önkormányzat azonban jogosult arra, hogy a 8.1 SZAKASZ-ban megállapított kompenzáció követelése helyett a Befektetővel szemben a PTK rendelkezései alapján kárigényt érvényesítsen.

8.4 SZAKASZ A Befektető biztosítéka. A Befektető vállalja, hogy a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségei biztosítékeként a Szerződés hatályba lépését követő 8 banki napon belül az Önkormányzat számára elfogadható bankkal vagy bankokkal bankgaranciát bocsáttat ki, melynek összege az 1996. évi Eredménykimutatás szerinti éves árbevétel öt (5) %-ával megegyezik. A bankgarancia fizetési feltételei között szerepeltetni kell, hogy annak lehívására az Önkormányzat

An

A.J. Bol RI

A A

egyoldalú nyilatkozattal jogosult, amennyiben a Befektető a 8.1 SZAKASZ 8.1.1-8.1.2 pontjaiban foglalt kötelezettségét a 8.2.1 SZAKASZ szerinti fizetési felhívásban meghatározott határidőt követő 8 banki napig nem teljesítette.

8.5 SZAKASZ A bankgarancia időszakonkénti feltöltése. A Befektető kötelezettséget vállal arra, hogy a 8.4 SZAKASZ szerinti bankgarancia összegét évente, a Társaság előző évi éves beszámolójának elfogadását követő 8 banki napon belül az éves beszámoló Eredménykimutatásában megállapított éves árbevétel és az azt megelőző évi éves árbevétel különbsége 5%-ának megfelelő összeggel növeli. A Befektető tudomásul veszi, hogy az előző mondatban említett éves árbevétel csökkenése esetén a bankgarancia összege nem csökkenthető. A Befektető kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben a bankgarancia megsemmisül, hozzáférhetetlenné válik, vagy annak terhére az Önkormányzat részéről lehívás történt, a bankgaranciát a jelen 8.5 SZAKASZ-ban foglalt előírás szerinti mértékben a megsemmisüléstől, hozzáférhetetlenné válástól illetve lehívástól számított 8+8 banki napon belül biztosítja illetve feltölti, azzal, hogy a második 8 banki napos időszak minden banki napjáért a Befektető az Önkormányzatnak a biztosítani illetve a feltölteni elmulasztott összeg napi 3%-ával megegyező kompenzációt fizet.

8.6 SZAKASZ A bankgarancia hatálya. A bankgaranciát a Befektető a jelen Szerződés hatályának megszűnését követő elszámolás befejezésétől számított 15 naptári napig köteles fenntartani.

8.7 SZAKASZ A Befektető kártérítési kötelezettsége.

8.7.1 A Befektető kijelenti és vállalja, hogy amennyiben a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségei megszegésével az Önkormányzatnak kárt okoz, az okozott kárért az Önkormányzatnak teljes kártérítési felelősséggel tartozik. A Befektető kijelenti és vállalja, hogy a Társasággal szemben az előző mondat szerinti kártérítési kötelezettséget a jelen Szerződés Záradékanak megfelelően a Társasággal megkötendő szerződésben vállalni fogja.

8.7.2 A Befektető tudomásul veszi és vállalja, hogy a jelen Szerződésben az Önkormányzat javára előírt kártérítési kötelezettsége független a Társaság szolgáltatása során a szolgáltatást igénybe vevő harmadik személyeknek esetleg fizetendő kártérítéstől, továbbá a Társaság működési körében harmadik személynek okozott kár miatt esetleg fennálló kártérítési kötelezettségtől, valamint a Befektető által - a jelen szerződés Záradéka szerinti szerződésben- a Társaság javára vállalt kártérítési kötelezettségtől.

Alu

A.J. Bal RI

PA

IX. FEJEZET
A SZERZŐDÉS HATÁLYA ÉS MEGSZŰNÉSE

9.1 SZAKASZ A Szerződés hatálya. A jelen Szerződés az Önkormányzat, a Befektető és a Társaság által kötött Adásvételi Szerződés Zárásának napján lép hatályba és hatálya -a 9.3, 9.4 és 9.6 SZAKASZ-okban foglalt kivételekkel- az aláírás évét követő huszonötödik (25) naptári év végéig tart.

9.2 SZAKASZ A Szerződés módosítása és felülvizsgálata. A jelen Szerződést a Felek csak közös megegyezéssel, mindkét Fél cégszerű aláírásával ellátott írásos nyilatkozattal módosíthatják. A Felek kinyilvánítják azon szándékukat, hogy a jelen Szerződést és Mellékleteit első ízben a Szerződés hatályba lépésének évét követő év június 30-ig, a későbbiekben pedig két évenként június 30-ig felülvizsgálják, és szükség esetén -kölcsönös érdekeik figyelembe vételével- módosítják. Az előző mondatban foglalt felülvizsgálat az esetleges jogszabályváltozások által szükségessé tett módosításokra is vonatkozik.

9.3 SZAKASZ A Szerződés megszűnése és megszüntetése. A jelen Szerződés a 9.1 SZAKASZ szerinti határozott idő elteltével megszűnik. A jelen Szerződést a Felek közös megegyezéssel -a tárgynegyedév utolsó napjára- bármikor megszüntethetik. Amennyiben a Felek megegyeznek abban, hogy a jelen Szerződés teljesítése -annak hatályba lépését követően bekövetkezett jogszabályi változás közvetlen következményeként- lehetetlenné vált, a Szerződést közös megegyezéssel megszüntnek tekintik. A jelen Szerződésnek a jelen 9.3 SZAKASZ szerinti megszüntetése csak mindkét Fél cégszerű aláírásával ellátott írásos nyilatkozattal történhet.

9.4 SZAKASZ A Szerződés felmondása az Önkormányzat részéről. Az Önkormányzat a Befektető súlyos szerződésszegése esetén a jelen Szerződést -a jelen 9.4 SZAKASZ-ban foglaltak szerint- azonnali hatállyal felmondhatja. Az Önkormányzat -saját mérlegelése alapján- jogosult a jelen 9.4 SZAKASZ 9.4.3, 9.4.8, 9.4.9 és 9.4.10 pontjaiban foglalt felmondási okok bekövetkezésekor a Befektetőt -legfeljebb 60 napos határidővel- az azonnali hatályú felmondásra okot adó körülmény megszüntetésére felhívni és az azonnali hatályú felmondást csak a felhívásban megadott határidő sikertelen eltelte esetén közölni a Befektetővel. Az Önkormányzat a 9.4 SZAKASZ 9.4.1, 9.4.2, 9.4.4, 9.4.5, 9.4.6, 9.4.7, 9.4.11, 9.4.12 és 9.4.13 pontjaiban meghatározott felmondási okok bekövetkezése esetén, valamint az Önkormányzat által súlyos szerződésszegésnek minősített, a 9.4.1-9.4.13 pontokban fel nem sorolt egyéb esetekben köteles a Befektetőt az azonnali hatályú felmondás közlését megelőzően az azonnali hatályú felmondásra okot adó körülmény megszüntetésére -legfeljebb 60 napos határidővel- felhívni. A Befektető súlyos szerződésszegésének minősül különösen, ha:

- 9.4.1 a Társaság a vízszolgáltatás mennyiségére és minőségére -így különösen az ivóvízszolgáltatás helyére és feltételeire-, vonatkozó, mindenkori hatályos jogszabályi rendelkezéseket a fogyasztók 5 %-át érintően legalább egy naptári héten át folyamatosan megszegi, vagy az előírt szolgáltatandó ivóvízmennyiségre vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek nem tesz eleget;
- 9.4.2 a Társaság az ivóvíz minőségére vonatkozó, mindenkori hatályos jogszabályi rendelkezéseket -az alkalmazandó jogszabály szerinti szolgáltatási pontig fennálló vízszolgáltatási kötelezettsége figyelembevételével- a fogyasztók 5 %-át érintően legalább egy naptári héten át folyamatosan megszegi, oly módon, hogy -az illetékes hatóság (a jelen Szerződés hatályba lépése idején az ÁNTSZ) minősítése értelmében- az MSZ 450, illetve az időközben annak helyébe lépett, az ivóvízminőség meghatározására kiadott szabványokban meghatározottnál rosszabb minőségű ivóvizet szolgáltat;
- 9.4.3 közegészségügyi veszélyeztetés miatt az illetékes hatóság (a jelen Szerződés hatályba lépése idején az ÁNTSZ) egy éven belül kétszer vagy három éven belül ennél többször a Társasággal szemben írásbeli felszólítással él, és az eredményes beavatkozás a Társaság belső szabályzatában vagy a hatósági határozatban előírt határidőhöz képest késedelmesen kerül végrehajtásra, illetve tíz (10) éven belül ismétlődően vízjárvány fordul elő;
- 9.4.4 a Társaság vízellátást szolgáló tárgyi eszközeinek műszaki állapotában olyan romlás következik be, amely a vízellátási feladatok ellátását veszélyezteti, illetve a Társaság saját tőkéje -a jelen Szerződés 3.1 SZAKASZ-a szerint a Befektető terhére nem róható esetek kivételével- a közvetlenül megelőző év december 31-i állapothoz képest több mint 5%-kal csökken;
- 9.4.5 a Befektető a 2.6 SZAKASZ-ban foglalt kötelezettségének a 2.6 Melléklet szerinti határidőben nem tesz eleget;
- 9.4.6 a Befektető, az általa jelölt igazgatósági tagok vagy a Társaság általa jelölt vezérigazgatója a felügyelő bizottságot a jelen Szerződésben foglaltak teljesítésének ellenőrzésében akadályozza, vagy az ellenőrzést megghusítja;
- 9.4.7 a Befektető által jelölt igazgatósági tagok az igazgatóság ügyrendjének a jelen Szerződésben foglaltaknak megfelelő módosítását nem szavazzák meg,

vagy a Társaság igazgatóságában jogaikat nem a jelen Szerződés céljának megfelelően gyakorolják;

- 9.4.8 a Befektető a 3.4 SZAKASZ-ban foglalt kötelezettségét -a 3.4 Mellékletben foglaltak tekintetében- megszegi;
- 9.4.9 a Befektető a jelen Szerződés 8.4 SZAKASZ-ában előírt biztosítékot nem nyújtja, elvonja vagy visszavonja, vagy a biztosíték megsemmisül, hozzáférhetetlenné válik vagy arról lehívás történt és azt a befektető a 8.5 SZAKASZ-ban foglalt, 8+8 banki napos határidőben és feltételek szerint nem pótolja;
- 9.4.10 a Befektető csődeljárást vagy felszámolási eljárást kezdeményez maga ellen vagy egyébként felszámolását rendelik el, illetve a Befektető elhatározza a jogutód nélküli megszűnését;
- 9.4.11 a Befektető a Társaság könyvvizsgálóját ellenőrzési jogainak gyakorlásában akadályozza;
- 9.4.12 a Befektető a Befektetői Részvényekkel kapcsolatos, 5.4 SZAKASZ-ban foglalt kötelezettségét megszegi;
- 9.4.13 a Társaság az éves üzleti tervben meghatározott beruházási kiadások összegétől 20%-nál nagyobb mértékben eltér.

Ha az Önkormányzat a jelen Szerződést jogszerűen azonnali hatállyal felmondja, a Befektető köteles az Önkormányzatnak a Befektető szerződésszegése miatti teljes kárát megtéríteni.

9.5 SZAKASZ Az azonnali hatályú felmondás tilalma. Nincs helye az Önkormányzat részéről azonnali hatályú felmondásnak, ha a Befektető bizonyítja, hogy az azonnali hatályú felmondás alapjául szolgáló intézkedés megtétele előtt az intézkedés jóváhagyása tárgyában az Önkormányzat által jelölt mindegyik igazgatósági tag "igen"-nel szavazott.

9.6 SZAKASZ A Szerződés felmondása a Befektető részéről. A Befektető az Önkormányzat súlyos szerződésszegése esetén a jelen Szerződést azonnali hatállyal felmondhatja. Az Önkormányzat súlyos szerződésszegésének minősül, ha:

- 9.6.1 az Önkormányzat a vízdíjat a jelen Szerződésben meghatározottaktól eltérően állapítja meg és a Befektetőnek az ebből eredő kárt a 7.3.2 pontban foglaltak szerint nem téríti meg, vagy az Önkormányzat a vízdíj megállapítására, illetve közzétételére vonatkozó határidőt legalább 30 nappal elmulasztja,

An

A. J. Székely

A. J.

kivéve azt az esetet, ha a Felek ebben előzőleg megállapodtak;

- 9.6.2 az Önkormányzat a Társaság közgyűlésén a részvényesi jogait nem a jelen Szerződésben foglaltak megvalósítása érdekében gyakorolja;
- 9.6.3 a menedzsmentdíj megfizetése 90 napot meghaladó késedelmet szenved, kivéve, ha a késedelem a Befektető vagy az általa jelölt igazgatósági tagok, illetve vezérigazgató döntése vagy intézkedése miatt következik be.

Ha a Befektető a jelen Szerződést jogszerűen azonnali hatállyal felmondja, az Önkormányzat köteles a Befektetőnek az Önkormányzat szerződésszegése miatti teljes kárát megtéríteni.

9.7 SZAKASZ Eljárás a Szerződés megszűnése illetve megszüntetése esetén. A Felek tudomásul veszik, hogy a jelen Szerződés megszűnése illetve megszüntetése esetén a Befektető felelős azért, hogy az általa a Társaság igazgatóságába jelölt tagok visszahívásukig, illetve a Társaság vezérigazgatója a munkaviszonya megszűntetéséig úgy járjon el, hogy a Társaság a vízszolgáltatást és a fogyasztók vízellátását biztosítsa, a vagyont megőrizze és valamennyi kötelezettségét teljesítse.

9.8 SZAKASZ Elszámolás. A Felek biztosítják, hogy a jelen Szerződés megszűnése illetve megszüntetése napjától számított 60 napon belül a Felek között elszámolás készüljön. Az elszámolás fő részei a következők:

9.8.1 a megszűnés napjára a Számviteli Törvény rendelkezései szerint elkészített olyan mérleg és eredménykimutatás, amelyek kizárólag a Felek közötti elszámolásra használhatók fel;

9.8.2 a Számviteli Törvény rendelkezései szerint elkészített kiegészítő melléklet, azokkal az adatokkal és szöveges indoklásokkal, amelyek a Társaság valós pénzügyi helyzetének a megítéléséhez szükségesek és értelmezik az eredménykimutatás adatait;

9.8.3 a Számviteli Törvény rendelkezései szerint elkészített üzleti jelentés, amelyben be kell mutatni a Társaság vagyoni és pénzügyi helyzetét, valamint ki kell térni a Szerződés megszűnésének időpontja után várható lényeges eseményekre és a Társaság működése szempontjából jelentős folyamatokra,

9.8.4 a menedzsmentdíjjal való elszámolás.

9.9 SZAKASZ Nyitott Szerződések. Ha a Társaság Nyitott Szerződéseinek az értéke a mérlegfőösszeg 1%-át meghaladja, a Társaság 9.8.1 pont szerinti mérlegének saját tőke-összegét úgy

Ali

A.J. 301 R

S A

kell korrigálni, hogy a Nyitott Szerződések szerinti teljesítési kötelezettségek pozitív vagy negatív egyenlegét hozzá kell számítani a saját tőke összegéhez. A Nyitott Szerződések szerinti teljesítési kötelezettségeket az ezen szerződések szerinti szolgáltatás szerződés szerinti összegén kell figyelembe venni.

9.10 SZAKASZ Az elszámolás elkészítése és kifizetése. A Felek megállapodnak abban, hogy a 9.8 SZAKASZ szerinti elszámolást elkészítő szakértőt a Felek közös megegyezéssel választják ki, megegyezés hiányában a szakértő kijelölésére a Társaságot kéri fel. Az Önkormányzat kijelenti, hogy -a Társaság tulajdonosaként- vállalja annak biztosítását, hogy az elszámolás költségeinek megfizetését a Társaság a jelen Szerződés Záradéka szerint megköthető szerződésben vállalja. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy az elszámolás elkészültétől számított 30 naptári napon belül az elszámolás szerinti fizetési kötelezettségeiket teljesítik.

9.11 SZAKASZ A Felek kártérítési kötelezettsége. A Felek tudomásul veszik és vállalják, hogy a 9.7 és 9.10 SZAKASZ-okban foglalt kötelezettségeik megszegésével okozott károkért egymásnak kártérítési felelősséggel tartoznak.

X. FEJEZET

AZ ÖNKORMÁNYZAT VÉTELI JOGA ÉS VISSZAVÁSÁRLÁSI KÖTELEZETTSÉGE

10.1 SZAKASZ Az Önkormányzat vételi joga. A Befektető a jelen Szerződésnek bármely okból való megszűnése esetére az Adásvételi Szerződés 1.1 SZAKASZ-ának (b) pontjában meghatározott Befektetői Részvényekre a jelen Szerződés hatályba lépésétől számított öt (5) évre -a 10.6 SZAKASZ szerint meghatározott vételáron- vételi jogot enged az Önkormányzatnak.

10.2 SZAKASZ A vételi jog gyakorlása.

10.2.1 Az Önkormányzat a 10.1 SZAKASZ szerinti vételi jogát -az ott meghatározott időtartam keretei között- a jelen Szerződés megszűnésétől számított 90 naptári napon belül, a Befektetőnek küldött értesítéssel gyakorolhatja. Az Önkormányzat ezen vételi jogát a Befektetői Részvények összességére, vagy egy részére vonatkozóan is gyakorolhatja, valamint a vételi jog gyakorlására harmadik személyt is kijelölhet.

10.2.2 A Befektető az Önkormányzat 10.2.1 pont szerinti értesítésének kézhezvételétől számított 8 banki napon belül köteles az elszámolási számlájának számát és a számlavezető bankjának adatait az Önkormányzattal írásban közölni.

10.2.3 Az Önkormányzat az elszámolási számla számának a 10.2.2 pont szerinti közlésétől számított 30 naptári napon belül köteles a 10.6 SZAKASZ-ban meghatározott vételárat a Befektető

AK

A. J. ZOL RI

PA

bankszámlájára átutalni, ezzel egyidejűleg a Befektető köteles a megvásárolt részvényeket az Önkormányzatra forgatva az Önkormányzatnak átadni.

10.3 SZAKASZ A vételi jog megszűnése. A Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Önkormányzat a vételár megfizetésére a 10.2.3 pontban meghatározott határidőt elmulasztja, e határidő lejártát követő 30. naptári napon az Önkormányzat vételi joga megszűnik.

10.4 SZAKASZ Az Önkormányzat visszavásárlási kötelezettsége. Az Önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben a jelen Szerződés a hatályba lépésétől számított öt (5) éven belül bármely okból megszűnik, az Önkormányzat a Befektető írásbeli felszólítására a Befektetői Részvényeket vagy azoknak a Befektető által meghatározott részét -a 10.6 SZAKASZ szerint meghatározott vételáron- a Befektetőtől visszavásárolja, abban az esetben is, ha az Önkormányzat a 10.1 SZAKASZ-ban számára biztosított vételi joggal nem kíván élni. Az Önkormányzat a visszavásárlási kötelezettség teljesítésére harmadik személyt is kijelölhet.

10.5 SZAKASZ A visszavásárlási kötelezettség teljesítése.

10.5.1 Amennyiben az Önkormányzat a vételi jogát a 10.2.1 SZAKASZ szerint a jelen Szerződés megszűnésétől számított 90 naptári napon belül nem gyakorolja, ezen határidő elteltétől számított 30 naptári napon belül a Befektető jogosult a visszavásárlási kötelezettség teljesítésére az Önkormányzatot írásban felszólítani. A Befektető felszólításának tartalmaznia kell elszámolási számlájának számát és a számlavezető bankjának adatait is.

10.5.2 A visszavásárlási vételárat az Önkormányzat a 10.5.1 pont szerinti visszavásárlási felszólítás kézhezvételétől számított 90 naptári napon belül köteles a Befektető bankszámlájára átutalni, ezzel egyidejűleg a Befektető köteles a visszavásárolt részvényeket az Önkormányzatra forgatva az Önkormányzatnak átadni.

10.6 SZAKASZ A vételi vagy visszavásárlási ár. A vételi jog gyakorlása illetve a visszavásárlási kötelezettség teljesítése során fizetendő vételár (i) a jelen Szerződésnek a Befektető általi azonnali hatályú felmondással való megszűnése esetén, valamint (ii) a jelen Szerződés 9.3 SZAKASZ-ában meghatározott azon esetben, amikor a Felek a Szerződést jogszabályi változás miatt közös megegyezéssel megszüntetik, az Adásvételi Szerződés 1.1 SZAKASZ-ának (v) pontjában meghatározott Vételárnak a vételre vagy visszavásárlásra kerülő részvények számával arányos, a 10.6 Melléklet szerinti indexálási formulával korrigált összegével egyenlő. A jelen Szerződés Önkormányzat általi azonnali hatályú felmondása esetén a vételár az Adásvételi Szerződés 1.1 SZAKASZ-ának (v) pontjában meghatározott Vételárnak a vételre vagy

Am

A. J. J. J. J.

S P

visszavásárlásra kerülő részvények számával arányos, a Befektető által a jelen Szerződés megszűnéséig felvett változó díj 50%-ával csökkentett összege, azzal, hogy amennyiben a felmondásra a jelen Szerződés 9.4.12 pontja alapján kerül sor, a Befektetőnek fizetendő vételárból a Befektetői Részvények tehermentesítésének teljes költsége is levonásra kerül. A jelen Szerződés bármely egyéb okból történő megszűnése esetén a vételár az Adásvételi Szerződés 1.1 SZAKASZ-ának (v) pontjában meghatározott Vételárnak a vételre vagy visszavásárlásra kerülő részvények számával arányos összege. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen 10.6 SZAKASZ-ban foglalt vételi vagy visszavásárlási ár kifizetése előtt az ár kalkulációja helyességének ellenőrzésére a Társaság könyvvizsgálóját fogják felkérni.

10.7 SZAKASZ A vételi jogról és visszavásárlási kötelezettségről való megállapodás. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Szerződés hatályba lépésétől számított öt (5) éven belül megvizsgálják annak a lehetőségét, hogy a jelen X. FEJEZET-ben foglalt vételi jogról és visszavásárlási kötelezettségről -külön szerződésben- újabb öt (5) évre megállapodjanak. A Felek szándéka, hogy a vételi jogot és a visszavásárlási kötelezettséget -a mindenkor hatályos jogszabályok által lehetővé tett módon és mértékben- a jelen Szerződés egész tartamára időről-időre megújítsák.

10.8 SZAKASZ Elővásárlási jog. A Felek a Társaságnak a tulajdonukban álló minden részvénye vonatkozásában egymás javára, kölcsönösen elővásárlási jogot kötnek ki. Ez a rendelkezés nem érinti az Adásvételi Szerződés 10.1 SZAKASZ-a szerinti dolgozói tulajdonszerzést.

XI. FEJEZET IRÁNYADÓ JOG; VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

11.1 SZAKASZ Irányadó jog. A jelen Szerződésre a Magyar Köztársaság jogszabályai az irányadóak, a magyar nemzetközi magánjog kollíziós szabályai kivételével.

11.2 SZAKASZ Egyeztető bizottság.

11.2.1 A Felek a jelen Szerződés hatályba lépésével egyidejűleg hat (6) tagú Egyeztető bizottságot hoznak létre, melynek tagjai közül három-három tagot az Önkormányzat, illetve a Befektető jelöl ki. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Szerződésből vagy annak megszegéséből származó vagy az azzal kapcsolatban felmerülő bármely vitás kérdést haladéktalanul az Egyeztető bizottság elé terjesztenek, amely jogosult lesz a kérdés megoldására a Feleknek 30 naptári napon belül ajánlást tenni.

Ai

A.J. Zou R

S A

11.2.2 A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy egyoldalú, a másik Félre kedvezőtlen lépést -a 8.4 SZAKASZ szerinti bankgarancia lehívását kivéve- csak akkor tesznek, ha az előző 11.2.1 pont szerinti Egyeztető bizottság ajánlását valamelyik Fél nem fogadja el, vagy az ajánlást az Egyeztető bizottság 30 napon belül nem terjeszti a Felek elé.

11.3 SZAKASZ Vitás kérdések rendezése. Amennyiben az előző 11.2 SZAKASZ szerint felállított Egyeztető bizottság ajánlását valamelyik Fél nem fogadja el, vagy az ajánlást az Egyeztető bizottság 30 napon belül nem terjeszti a Felek elé, bármelyik Fél jogosult a jelen Szerződésből vagy annak megszegéséből származó, illetve azzal kapcsolatban felmerülő bármely vitás kérdést a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő állandó Választottbíróóság elé terjeszteni. A választottbíróóság saját eljárási szabályai szerint jár el. A választottbíróóság három tagú, akik közül egy választottbíró az Önkormányzat jogosult jelölni, egy választottbíró a Befektető jelöl, és az így jelölt két választottbíró jelöli a harmadik választottbíró. A harmadik választottbíró sem magyar, sem francia, sem pedig német állampolgár nem lehet. A választottbíróági eljárás helyszíne Budapest, Magyarország. A választottbíróági eljárás költségeit az a Fél köteles viselni, amelyik ellen a döntés szól, illetve kompromisszumos döntés esetén a költségek a választottbíróóság döntése szerinti arányban kerülnek megosztásra. A választottbíróóság a jelen Szerződés rendelkezéseinek törlésére, kiegészítésére vagy egyéb módosítására nem jogosult.

XII. FEJEZET VEGYES RENDELKEZÉSEK

12.1 SZAKASZ A Felek nyilatkozata. Az Önkormányzat kijelenti, hogy közgyűlése a jelen Szerződés aláírását jóváhagyta, és az Önkormányzat ezen kijelentéséért szavatosságot vállal. A Befektető kijelenti, hogy megfelelő testülete a jelen Szerződés aláírását jóváhagyta, és a Befektető ezen kijelentéséért szavatosságot vállal.

12.2 SZAKASZ Értesítések. A jelen Szerződés szerinti valamennyi értesítést írásban kell megtenni, amely megadottnak minősül (i) személyes kézbesítés esetén átadáskor, (ii) küldőncel történő kézbesítés esetén átadáskor vagy (iii) faxon, telexen vagy távirati úton történő kézbesítés esetén a továbbítás visszaigazolásakor, (az Önkormányzatra vonatkozóan azzal a megszorítással, hogy amennyiben a visszaigazolás ideje az Önkormányzat hivatali idején kívülre esik, a faxon, telexen vagy távirati úton történő kézbesítést az azt követő első hivatali órában kell megtörténtenek tekinteni) mindegyik esetben az alábbi címre:

M

A-1. 304 R

S.A.

Önkormányzat: Budapest Főváros Önkormányzata
1052 Budapest
Városház u. 9-11.
Magyarország
Atkári János úr részére

Befektető: Lyonnaise des Eaux S.A.
72, avenue de la Liberte
92753 Nanterre Cedex
Franciaország

_____ úr részére,

RWE Aqua GmbH
Bamlerstrasse 61
45141 Essen
Németország

_____ úr részére

vagy az illető Fél által írásban közölt más címre.

12.3 SZAKASZ Engedményezés; tartozásátvállalás. A jelen Szerződés a Felekre és jogutódaikra nézve kötelező, azonban a jelen Szerződést vagy az abból származó bármely jogot vagy kötelezettséget csak a másik Fél előzetes írásbeli hozzájárulásával lehet engedményezni illetve tartozásátvállalással átruházni.

12.4 SZAKASZ Project Társaság. Az Önkormányzat kijelenti, hogy a Befektető jogosult (i) a jelen Szerződés 12.4/a Melléklete szerinti alapító okirattal a jelen Szerződésből származó kötelezettségei teljesítésére budapesti székhelyű részvénytársaságot (továbbiakban: "Project Társaság") alapítani és (ii) a Project Társaságra a Befektetői Részvényekből 136.502 darabot átruházni oly módon, hogy a Befektetői Részvényekből 5.100 darab az LDE és 4.900 darab az RWE tulajdonában maradjon. Az Önkormányzat kijelenti és vállalja, hogy amennyiben a Befektető a Project Társaság 12.4/a Mellékletnek megfelelő alapító okiratát, az alapító okirat cégbírósági bejelentésének érkezett bélyegzővel ellátott példányát, valamint a Project Társaság alaptókéje legalább 30%-ának befizetéséről szóló banki igazolás egy példányát, továbbá a Project Társaság nevében aláírni jogosult személyek aláírási címpéldányát az Önkormányzatnak benyújtja, az Önkormányzat a Befektetővel a jelen Szerződés 12.4/b Mellékletében foglalt módosítását aláírja. A Befektető kijelenti és vállalja, hogy az Önkormányzatnak megtéríti minden, az Önkormányzat részéről ésszerűen, a Project Társaság jelen Szerződésbe félként való belépésével kapcsolatban felmerült költségét azzal a feltétellel azonban, hogy a jelen Szerződés aláírását követően felmerült költségek tekintetében a

Ma

A. J. Zoltan R1

[Handwritten signature]

költségtérítés a Befektetőnek jóváhagyására bemutatott előzetes költségbecslés alapján történik.

12.5 SZAKASZ Nyilvános bejelentések. Sem az Önkormányzat, vagy annak vezetői vagy alkalmazottai, sem pedig a Befektető, vagy annak vezetői vagy alkalmazottai a jelen Szerződésre és a jelen Szerződésben meghatározott tranzakciókra vonatkozó nyilvános bejelentést vagy írásos nyilatkozatot a Szerződés hatályának fennállása alatt a másik Fél előzetes beleegyezése nélkül nem tehetnek. Ezen rendelkezés nem vonatkozik jogszabály által megkövetelt bejelentésre vagy írásos nyilatkozatra, azonban a nyilatkozat megtételére köteles Fél a másik Féllel a nyilatkozat megtétele előtt a nyilatkozat idejét és tartalmát illetően konzultálni köteles.

12.6 SZAKASZ Költségek. Kivéve ha a jelen Szerződés eltérően rendelkezik, a jelen Szerződéssel és a jelen Szerződésben meghatározott tranzakciókkal kapcsolatban felmerülő valamennyi jogi és egyéb költséget és kiadást az a Fél viseli, amelyik terhére a költség vagy kiadás felmerül.

12.7 SZAKASZ Kamat. A Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben bármelyik Fél a jelen Szerződésben előírt valamely fizetési kötelezettségét késedelmesen teljesíti, a Magyar Nemzeti Bank által közzétett mindenkori jegybanki alapkamat + 10 százalékpont összegű késedelmi kamatot köteles fizetni, azzal, hogy a késedelmi kamat nem lehet több, mint a mindenkori jegybanki alapkamat kétszerese.

12.8 SZAKASZ Részleges érvénytelenség. Ha a jelen Szerződés egy vagy több rendelkezése bármely szempontból érvénytelennek minősülne bármely indok miatt, úgy ezen érvénytelenség nem érinti jelen Szerződés többi rendelkezését, kivéve, ha a Felek a Szerződést az érvénytelen rész nélkül nem kötötték volna meg. Az előző mondatban körülírt részleges érvénytelenség esetén a Felek megkísérik, hogy az érvénytelen rendelkezés helyébe olyan új, érvényes rendelkezésben állapodjanak meg, mely ugyanazon előnyöket biztosítja a Felek számára.

12.9 SZAKASZ A Szerződés nyelve. A jelen Szerződés magyar nyelven kerül aláírásra. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szerződés angol nyelvű szövegét is elkészítik, azonban értelmezési vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

12.10 SZAKASZ A teljes Szerződés. A jelen Szerződés, Mellékleteit is beleértve, jelenti a Felek közötti teljes megállapodást és hatálytalanít a Felek közötti bármely egyéb, korábbi, a Szerződés tárgyára vonatkozó dokumentációt, levélváltást vagy egyéb kommunikációt. A Befektető elismeri, hogy a jelen Szerződést kizárólag az abban foglalt nyilatkozatokra és kötelezettségvállalásokra hagyatkozva kötötte.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials. From left to right, there is a signature that appears to be 'Mh', followed by 'A-1', 'Zol', 'K1', and a large signature that looks like 'S.A.'.

12.11 SZAKASZ További ígéretetek. Mind a jelen Szerződés aláírása és hatályba lépése közötti időszakban, mind pedig a hatályba lépést követően a Felek kötelesek jóhiszeműen együttműködni és minden megfelelő lépést megtenni illetve minden olyan dokumentumot aláírni, amely ésszerűen szükséges a jelen Szerződés hatályba lépéséhez, illetve rendelkezéseinek teljesítéséhez.

MINDEZEK TANÚSÁGÁUL, a Felek megfelelően felhatalmazott képviselői a jelen Szerződést a fent írt időpontban aláírásukkal látták el.

BUDAPEST FŐVÁROS ÖNKORMÁNYZATA

D. Demszky Gábor (6. 9. 11. 11)

Név: Dr. Demszky Gábor
Beosztás: Főpolgármester



Ellenjegyezte:

T. Tiba Zsolt (9. 2. 11.)

Dr. Tiba Zsolt
Főjegyző



B.L.

T. Tiba Zsolt

LYONNAISE DES EAUX S.A.

M. Maudou

Név:
Beosztás:

RWE AQUA GMBH.

A. J. Berger
Név:
Beosztás:

Ar

A.J. Berger

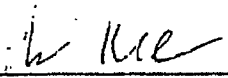
[Handwritten signature]

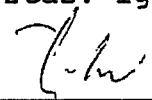
A SZINDIKÁTUSI ÉS MENEDZSMENTSZERZŐDÉS ZÁRADÉKA

A Fővárosi Vízművek Részvénytársaság (a "Társaság") (melynek székhelye 1134 Budapest, Váci út 23-27.) a jelen Záradék aláírásával kijelenti, hogy a Budapest Főváros Önkormányzata és a Lyonnaise des Eaux S.A. és az RWE Aqua GmbH (a továbbiakban együttesen "Befektető") által 1997. április 11-én aláírt Szindikátusi és Menedzsmentszerződés (a "Szerződés") rendelkezéseit ismeri és tudomásul veszi, továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy a Szerződés azon rendelkezései tekintetében, ahol a Társaság kifejezetten említésre került -ezen érintett rendelkezéseknek megfelelő tartalommal- a Befektetővel a Szerződés aláírásának napján külön szerződést köt.

Budapest, 1997. április 11.

FŐVÁROSI VÍZMŰVEK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG


 Név: Dr. Polgár Miklós
 Beosztás: Igazgatóság elnöke


 Név: Dr. Szóke Ferenc
 Beosztás: Vezérigazgató





